

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2019**

- PL** **Piła szablasta SAS+ALL 18V**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Akumulátorová šavlová pila SAS+ALL 18V**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Akumulátorová chvostová píla SAS+ALL 18 V**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Akumulatorinis tiesinis pjūklas SAS+ALL 18 V**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Akumulatora zobenzāģis SAS+ALL 18V**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Akkumulátoros szablyafűrész SAS+ALL 18V**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Scie sabre à batterie SAS+ALL 18V**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Cierra sable de la batería SAS+ALL 18V**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Ferăstrău tip sabie cu acumulator SAS+ALL 18V**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL** **Accu-sabelzaag SAS+ALL 18V**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Akku-Säbelsäge SAS+ALL 18 V**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



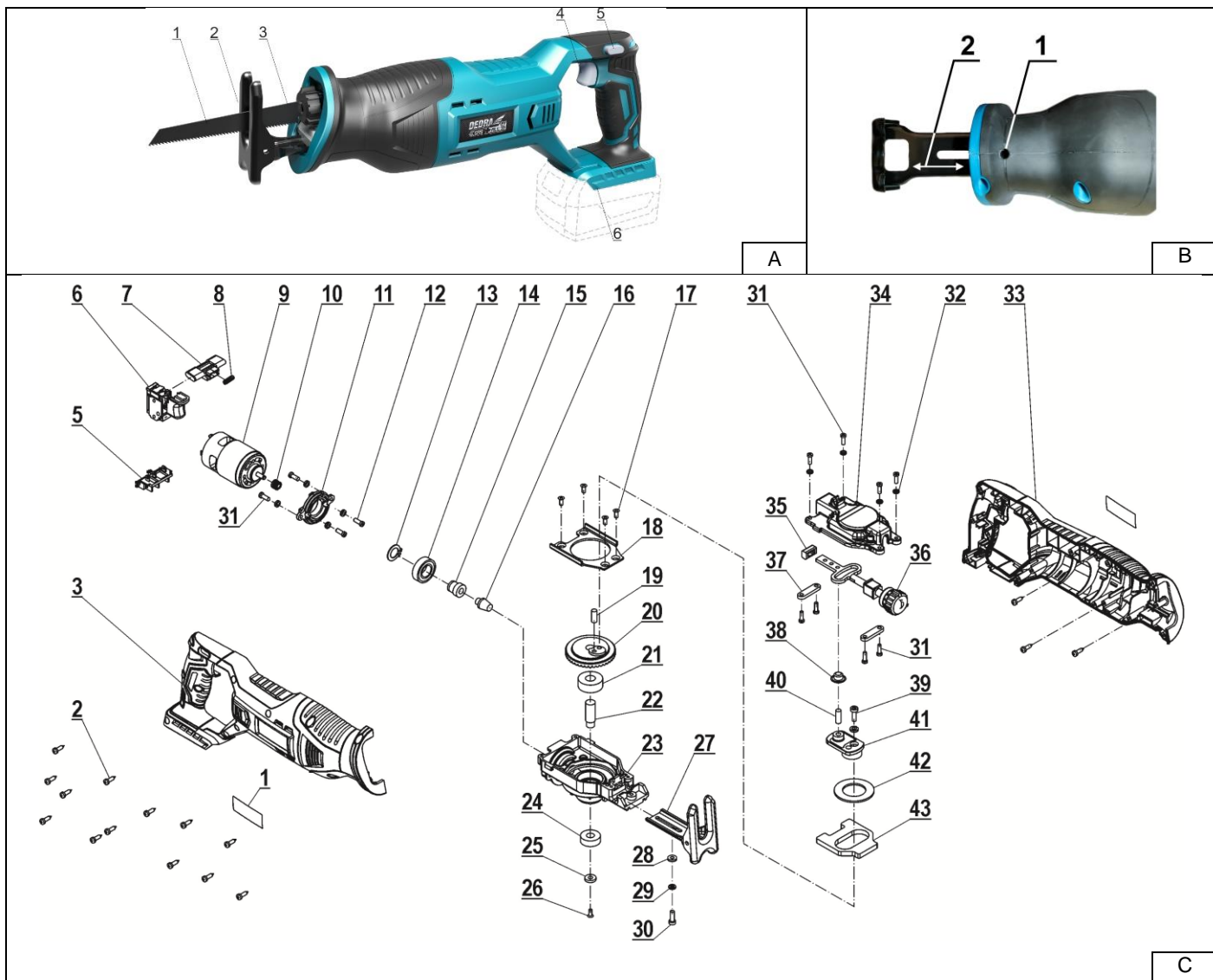
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
servis@dedra.pl www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: używać ochronników słuchu / Použite ochrannu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinčius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Ordre: utiliser la protection de l'ouïe / Usar protección para los oídos / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Geheoorbescherming gebruiken / Der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinčius / Lietojiet aizsargācenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Ordre: utiliser les lunettes de protection / Indicación: usar las gafas de protección / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Bevel: draag veiligheidsbril / Gebot: Schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires / Indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Bevel: ademhalingsapparatuur gebruiken / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zachować instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

UWAGA Podczas pracy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzebrania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Przeczytać uważnie wszystkie ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie innych akumulatorów jest zabronione.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- **Elektronarzędzie trzymać za izolowane uchwyty z tworzywa sztucznego, podczas wykonywania czynności, w których brzeszczot może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Element tnący w kontakcie z przewodem pod napięciem może spowodować, że pojawi się napięcie na odsonietych metalowych częściach urządzenia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręcznie lub przy ciele pozostawia go niestabilnym i może prowadzić do utraty kontroli.
- **Nie zbliżać rąk do pracującej końcówki roboczej.** Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot. Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- **Należy stosować wyłącznie nieszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym.** Wygięte, nieostre brzeszczoty mogą się złamać, dodatkowo mogą mieć wpływ na linię cięcia, a także mogą przyczynić się do odrzutu.
- **Nie należy dotykać brzeszczotu lub obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy.** Elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- Nie wolno przecinać materiału, którego wymiary (głębokość) przekraczają wymiary podane w danych technicznych.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że nie dotyka ono do materiału.
- Nie wolno odkładać urządzenia, które nadal jest w ruchu. Przed odłożeniem urządzenia należy się upewnić, że brzeszczot się zatrzymał.

Nawet, jeśli urządzenie jest eksploatowane zgodnie z instrukcją obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Dotknięcie ostrej końcówki roboczej-brzeszczotu.
- Dotknięcie gorącego brzeszczotu, który nagrzewa się w trakcie pracy.
- Złamanie lub pęknięcie brzeszczotu.
- Odrzucenie narzędzia z powodu zaklinowania się brzeszczotu.
- Odrzucenie części lub całości obrabianego materiału.

3. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Brzeszczot, 2. Stopa oporowa, 3. Uchwyt brzeszczotu, 4. Włącznik, 5. Blokada włącznika, 6. Gniazdo akumulatora.

4. Przeznaczenie urządzenia

Piła szablata służy do cięcia drewna i materiałów pochodnych, materiałów ceramicznych, metali, tworzyw sztucznych – pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z akumulatorami linii SAS+ALL.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (praca 10-minutowa)
Chronić przed wilgocią i opadami atmosferycznymi.
Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C.
Nie wystawiać na temperaturę powyżej 50°C.

6. Dane techniczne

Model	DED7061
Zasilanie [V]	18 d.c.
Typ akumulatora	Li-Ion
Liczba skoków n_0 (min ⁻¹)	0-2800
Skok brzeszczotu [mm]	25
Maksymalna głębokość cięcia:	
- w drewnie [mm]	40

- w stali [mm]	5
- w tworzywie sztucznym [mm]	30
- w ceramice [mm]	35
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Emisja hałasu:	
- poziom mocy akustycznej L_{WA} [dB(A)]	88,1
- poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [dB(A)]	77,1
- niepewność pomiaru K_{WA}, K_{pA} [dB(A)]	3
Wibracje	
- poziom drgań na rękojeści przy cięciu płyty wiórowej $a_{h,B}$ [m/s ²]	6,143
- poziom drgań na rękojeści przy cięciu belki drewnianej $a_{h,WB}$ [m/s ²]	4,485
- niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Masa urządzenia (bez akumulatora) [kg]	2,3

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie z standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki.

UWAGA Czynności opisane w tym rozdziale wykonywać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed zamontowaniem brzeszczotu upewnij się, że jest on przeznaczony do obrabiania materiału, a jego długość jest większa niż planowana głębokość cięcia. Obrócić kołnierz uchwyty brzeszczotu (rys. A, 3) zgodnie z kierunkiem wytłoczonej strzałki. Trzymając obrócony kołnierz, wsunąć brzeszczot skierowany zębami do dołu. Zwolnić kołnierz, powróci on automatycznie do pozycji blokującej brzeszczot. Pociągnąć brzeszczot i upewnij się, że jest zablokowany i nie wypadnie z uchwytu.

Regulacja stopy oporowej

W zależności od użytego brzeszczotu, może zaistnieć potrzeba regulacji wysunięcia stopy oporowej. W tym celu należy poluzować śrubę blokującą stopę, która znajduje się na spodzie urządzenia (rys. B, 1). Do odblokowania śruby należy użyć klucza ampułowego 4 mm, należy zwrócić uwagę, aby nie wykryć jej do końca. Następnie ustawić stopę w odpowiedniej pozycji (rys. B, 2), dokręcić z powrotem śrubę. Upewnij się, że stopa jest prawidłowo zablokowana.

Montaż akumulatora

Zamontować akumulator w gnieździe (rys. A, 6) – wsunąć go do końca, upewnij się, że zatrząsk blokady akumulatora zabezpiecza go przed przypadkowym wysunięciem się podczas pracy. Urządzenie jest gotowe do pracy.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Nie kierować brzeszczotu w stronę operatora lub osób postronnych. Upewnij się, że brzeszczot do niczego nie dotyka. Chwyć urządzenie oburącz, upewnij się, że ma się pewny chwyt i pełną kontrolę nad urządzeniem.

UWAGA Podczas uruchamiania może wystąpić zjawisko nagłego odrzutu, należy zachować szczególną ostrożność. Niedopuszczalne jest uruchamianie urządzenia, jeśli trzymane jest ono tylko jedną ręką. Niedopuszczalne jest uruchamianie urządzenia, kiedy brzeszczot dotyka obrabianego materiału lub jest w nim zakleszczony.

Wcisnąć przycisk blokady włącznika (rys. A, 5), a następnie wcisnąć włącznik (rys. A, 4). Urządzenie rozpocznie pracę.

9. Użytkowanie urządzenia

W zależności od głębokości wciśnięcia przycisku włącznika (rys. A, 4) możliwa jest regulacja liczby skoków brzeszczotu: lekkie wciśnięcie włącznika zapewnia niską liczbę skoków, pełne wciśnięcie skutkuje osiągnięciem maksymalnej liczby skoków brzeszczotu. Należy pamiętać, że podczas pracy z urządzeniem, generowane są wibracje, które utrudniają utrzymanie stałej głębokości wciśnięcia włącznika, dlatego zalecana jest praca przy pełnej prędkości obrotowej silnika i maksymalnej liczbie skoków brzeszczotu.

Cięcia wykonywać, starając się opierać stopę oporową o obrabiany materiał. Cięcia rozpoczynać w miarę możliwości od niewielkiej długości kontaktu brzeszczotu z obrabianym materiałem, stopniowo ją zwiększając (np. rozpoczynać cięcie pod kątem, stopniowo poziomując urządzenie).

W przypadku potrzeby wycięcia otworu (np. w płycie) należy zacząć od wywiercenia otworu, odpowiednio większego niż rozmiar używanego brzeszczotu, a następnie dopiero rozpocząć pracę piłą szablą.

W przypadku zatrzymania pracy urządzenia, kiedy brzeszczot znajduje się w obrabianym materiale, najpierw wysunąć brzeszczot z rzazu, zanim przystąpi się do ponownego uruchomienia urządzenia.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan urządzenia i brzeszczotu; zwrócić uwagę, czy brzeszczot nie jest uszkodzony (np. pęknięty, wykruszony). Nie używać uszkodzonego brzeszczotu.

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić, przedmuchać sprężonym powietrzem, oczyścić ścierką lekko zwilżoną wodą.

- Upewnić się, że brzeszczot jest poprawnie zamocowany.

Po każdym użyciu:

- Wyjąć akumulator z gniazda, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

- Wyjąć brzeszczot z uchwytu roboczego (analogicznie do montażu brzeszczotu opisanego w rozdziale „Przygotowanie do pracy”).

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienaruszający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

11. Części zamienne i akcesoria

Urządzenie z linii SAS+ALL można wyposażać w każdy akumulator z linii SAS+ALL. W celu doboru odpowiedniego akumulatora i ładowarki zalecamy zapoznanie się z ofertą Dedra Exim na stronie internetowej www.dedra.pl.

Oferowane akcesoria:

- DED79681 – brzeszczoty do metalu (2 szt.)
- DED79682 – brzeszczoty do drewna 150 mm (3 szt.)
- DED79683 – brzeszczoty do drewna 240 mm (2 szt.)
- DED79687 – brzeszczot do betonu komórkowego 240 mm
- DED79688 – brzeszczot do betonu komórkowego 305 mm
- DED79689 – brzeszczot do betonu komórkowego 455 mm

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonego na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	Sprawdzić stan naładowania akumulatora, naładować.
	Akumulator jest źle podłączony.	Sprawdzić i poprawić podłączenie akumulatora.
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na sprawny.
	Uszkodzony włącznik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Uszkodzony silnik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Czuć zapach spalonej izolacji.	Uszkodzony silnik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się.	Zapchane otwory wentylacyjne.	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

13. Kompletacja urządzenia

1. Piła szablą – 1 szt., 2. Brzeszczot do drewna – 1 szt., 3. Klucz ampułowy 4 mm – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7061 (Rys. C)

1	Oznakowanie	23	Dolna obudowa przekładni
2	Śruba	24	Łożysko
3	Obudowa prawa	25	Podkładka
5	Przylącze baterii	26	Śruba
6	Włącznik	27	Stopa oporowa
7	Blokada włącznika	28	Podkładka
8	Sprężyna	29	Podkładka sprężynowa
9	Silnik	30	Śruba
10	Koło zębate	31	Śruba
11	Mocowanie silnika	32	Podkładka sprężynowa
12	Śruba	33	Obudowa lewa
13	Sejer	34	Górna obudowa przekładni
14	Łożysko	35	Ośłona
15	Wrzeciono	36	Uchwyt roboczy
16	Koło zębate	37	Klamra dociskowa
17	Śruba	38	Łożysko ślizgowe
18	Podkładka	39	Śruba
19	Trzpień	40	Trzpień
20	Koło zębate z mimośrodem	41	Blok mimośrodowy
21	Łożysko	42	Podkładka
22	Wał	43	Balans

Karta gwarancyjna

na

Piła szablą 18V

Nr katalogowy: DED7061 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzeżenia wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta.

W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Piła szablasta	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Brzeszczot, klucz ampulowy	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení

10. Běžné servisní činnosti

11. Náhradní díly a příslušenství

12. Svépomocné odstraňování poruch

13. Kompletace zařízení

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

15. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodu může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

POZOR Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Při provádění prací, při kterých může pilový list narazit na skryté elektrické kabely, držte elektronářadí za izolované plastové úchyty. Řezná část při styku s vodičem pod napětím může převádět napětí na nekruté kovové části zařízení, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
 - Používejte kleštiny nebo jiný praktický způsob, abyste zafixovali a podepřeli obráběný předmět o stabilní povrch. Držení obráběného předmětu v ruce nebo u těla je nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
 - Nepřibližujte ruce k pracujícím pracovním nástrojům. Nedávejte je pod obráběný předmět. Při styku s pilovým listem vzniká nebezpečí poranění.
 - Používejte pouze nepoškozené pilové listy, v dobrém technickém stavu. Ohnuté, tupé pilové listy se mohou zlomit, navíc mohou ovlivnit linii řezu a také způsobit zpětný odraz.
 - Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu ihned po ukončení práce. Tyto části mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popáleniny.
 - Neřezejte materiál, jehož rozměry (tloušťka) překračují rozměry uvedené v technických údajích.
 - Před spuštěním zařízení se ujistěte, že se elektronářadí nedotýká materiálu.
 - Neodkládejte bokem elektronářadí, které nadále pracuje. Před odložením zařízení se ujistěte, že se pilový list zastavil.
- Dokonče i když zařízení používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý faktor rizika spojeného s konstrukcí a určením zařízení. Zejména vznikají následující rizika:
- Dotknutí se špičatého konce pracovního nástroje – pilového listu.
 - Dotknutí se horkého pilového listu, který se zahřívá při práci.
 - Zlomení nebo prasknutí pilového listu.
 - Zpětný odraz zařízení z důvodu zaseknutí pilového listu.
 - Odraz části nebo celého obráběného materiálu.

3. Popis zařízení

Obr. A: 1. Pilový list, 2. Opěrná patka, 3. Úchyt pilového listu, 4. Spínač, 5. Blokovací tlačítko spínače, 6. Schránka na akumulátor.

4. Určení zařízení

Šavlová pila slouží pro řezání dřeva a materiálů napodobujících dřevo, keramických materiálů, kovů, plastů – pod podmínkou používání vhodného pilového listu.

Zařízení můžete používat pro stavební a renovační práce, v opravárenských dílnách a pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Zařízení používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protiprávní a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo pro práci pouze s akumulátory řady SAS+ALL.

Přípustné pracovní podmínky

S2 10 (10minutová práce)

Chraňte proti vlhkosti a atmosférickým srážkám.

Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C.

6. Technické údaje

Model	DED7061
Napájení [V]	18 d.c.
Typ akumulátoru	Li-Ion
Počet zdvihů n0 (min-1)	0-2800
Zdvih pilového listu [mm]	25
Maximální hloubka řezu:	
– do dřeva [mm]	40
– do oceli [mm]	5
– do plastu [mm]	30
– do keramiky [mm]	35
Stupeň krytí	IP20
Emise hluku:	
– hladina akustického výkonu LwA [dB(A)]	88,1
– hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	77,1
– nejistota měření KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrace	
– hladina vibrací na rukojeti při řezání dřevotřísky ah,B [m/s ²]	6,143
– hladina vibrací na rukojeti při řezání dřevěného hranolu ah,WB [m/s ²]	4,485
– nejistota měření K [m/s ²]	1,5
Hmotnost zařízení (bez akumulátoru) [kg]	2,3

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

POZOR Zařízení je součástí řady SAS+ALL, a abyste jej mohli používat, sestavte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.

POZOR Všechny činnosti uvedené v této kapitole provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Před namontováním pilového listu se ujistěte, že je určen pro obráběný materiál, a je delší než plánovaná hloubka řezu. Otočte upínač adaptéru pilového listu (obr. A, 3) ve směru vyražené šipky. Držte otočený upínač, zasuňte pilový list a otočte zuby dolů. Uvolněte upínač, automaticky se vrátí do polohy blokující pilový list. Zatáhnete pilový list, abyste se ujistili, že je upnutý a nevypadne z úchytu.

Seřízení opěrné patky

V závislosti na použitém pilovém listu bude nutné seřídít vysunutí opěrné patky. Za tímto účelem povolte blokovací šroub patky, který se nachází na spodní straně zařízení (obr. B, 1). K uvolnění šroubu použijte imbusový klíč 4 mm, dávejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně. Pak nastavte patku do vhodné polohy (obr. B, 2), utáhněte zpět šroub. Ujistěte se, že patka je správně zablokována.

Montáž akumulátoru

Akumulátor vložte do schránky (obr. A, 6) – zasuňte nadoraz, ujistěte se, že přezka pojistky zabezpečuje akumulátor proti náhodnému vysunutí při práci. Zařízení je připraveno k práci.

8. Zapnutí zařízení

POZOR Před uvedením zařízení do chodu bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Pilový list nesměrujte proti sobě nebo jiným osobám. Ujistěte se, že se pilový list ničeho nedotýká. Zařízení uchopte oběma rukama, ujistěte se, že jej pevně držíte a máte nad ním úplnou kontrolu.

POZOR Při uvedení do chodu může vzniknout jev zpětného odrazu, buďte velmi opatrní. Zařízení neuvádějte do chodu, pokud jej držíte pouze jednou rukou. Zařízení neuvádějte do chodu, když se pilový list dotýká obráběného materiálu nebo je v něm zaseknutý.

Stiskněte blokovací tlačítko spínače (obr. A, 5) a pak stiskněte spínač (obr. A, 4). Zařízení začne pracovat.

9. Používání zařízení

V závislosti na hloubce stisknutí tlačítka spínače (obr. A, 4) můžete seřídít počet zdvihů pilového listu: lehké stisknutí spínače nastaví nízký počet zdvihů, úplným stisknutím dosáhnete maximálního počtu zdvihů pilového listu. Pamatujte, že při práci se zařízením vznikají vibrace, které ztěžují udržení stálé hloubky stisknutí spínače, proto se doporučuje práce s úplnou rychlostí otáček motoru a maximálním počtem zdvihů pilového listu.

Při řezání se snažte podírat opěrnou patku o obráběný materiál. Bude-li to možné, začínejte řezat s krátkou délkou styku pilového listu s obráběným

materiálem a postupně ji zvětšujte (začnete řezat pod úhlem a zařízení postupně vyrovnávejte).

Bude-li třeba vyřezat otvor (např. v prkně), vyvrtejte otvor o něco větší, než je rozměr použitého pilového listu, a teprve pak začněte pracovat s šavlovou pilou. Pokud se zařízení zastaví v následku zaseknutí pilového listu v obráběném materiálu, nejprve vysuňte z řezu pilový list, než opět zapnete zařízení.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte stav zařízení a pilového listu; dávejte pozor, zda pilový list není poškozen (např. prasknutý, vydrolený). Nepoužívejte poškozený pilový list.
- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory zakryté nebo znečištěné. Bude-li třeba, odkryjte je, profoukněte stlačeným vzduchem, očistěte vlhkým hadříkem.
- Ujistěte se, že jste pilový list správně namontovali.

Po každém použití:

- Vyměňte akumulátor ze schránky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí jinými osobami nebo při přenášení.
- Vytáhněte pilový list z pracovního úchytu (stejně jako při montáži pilového listu popsané v kapitole „Příprava k práci“).

Uchovávání a přeprava

Pokud zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej odpojené od zdroje napájení, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a příslušenství uvedené v komplectaci přepravujte, bude-li to možné, v originálním obalu, nevystavujte působení nepříznivých atmosférických podmínek, jako jsou: vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak, který může mít za následek mechanické poškození a jiné, s negativním vlivem na obal a obsah.

11. Náhradní díly a příslušenství

Zařízení řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem řady SAS+ALL. Chcete-li vybrat vhodný akumulátor a nabíječku, seznamte se s nabídkou Dedra Exim na webových stránkách www.dedra.pl.

Nabízené příslušenství:

- DED79681 – pilové listy na kov (2 ks)
- DED79682 – pilové listy na dřevo 150 mm (3 ks)
- DED79683 – pilové listy na dřevo 240 mm (2 ks)
- DED79687 – pilový list na pórobeton 240 mm
- DED79688 – pilový list na pórobeton 305 mm
- DED79689 – pilový list na pórobeton 455 mm

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.

V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim nebo do servisu, který se nachází nejbližší místa bydliště (seznam servisů na www.dedra.pl). Přiložte vyplněný záruční list. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nezapíná.	Nesprávně vložený akumulátor.	Správně vložte akumulátor.
	Vybíjený akumulátor.	Nabijte akumulátor.
	Poškozený akumulátor.	Vyměňte akumulátor za nový.
	Poškozený přepínač nebo motor.	Odevzdejte zařízení do servisu.
Motor nemá výkon, těžce se rozbíhá.	Poškozený motor.	Odevzdejte zařízení do servisu.
Je cítit zápach spálené izolace.	Poškozený motor.	Odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá.	Ucpané větrací otvory.	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká efektivita práce.	Opatřebený pracovní nástroj.	Vyměňte pracovní nástroj za nový.

13. Kompletace zařízení

- Šavlová pila – 1 ks, 2. Pilový list na dřevo – 1 ks, 3. Imbusový klíč 4 mm – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Šavlová pila	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pilový list, imbusový klíč	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Nedodržování vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletační“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
 - Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
 - Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.

3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

5. Reklamaci můžete nahlásit mj. prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

7. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

8. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Obsah

- Obrázky a výkresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Popis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Spúšťanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely a časti zariadenia
- Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhľadanie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržovania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

POZOR Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL. Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka prestáva platiť.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Elektronáradie držte iba za izolované plastové rukoväte, ak pri vykonávaní práce môže dôjsť ku kontaktu listu s ukrytými elektrickými káblami. Následkom kontaktu s káblom pod napätím môže dôjsť k prenosu el. prúdu cez kovové časti zariadenia, následkom čoho môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Používajte svorky alebo iný praktický spôsob, aby ste obrábaný predmet náležite zabezpečili a podopreli na stabilnej platforme. Držanie obrábaného predmetu rukami alebo pri tele nie je vhodným spôsobom, pretože je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.
- Nepríbližujte ruky k pracujúcej pracovnej koncovke. Nevkladajte ich pod obrábaný predmet. Pri kontakte s pilovým listom existuje nebezpečenstvo úrazu.

- **Používajte iba nepoškodené pilové listy, ktoré sú v bezchybnom technickom stave.** Ohnuté, neostre pilové listy sa môžu zlomiť, dodatočne môžu negatívne ovplyvniť líniu pílenia, a tiež môžu spôsobiť odhodenie.
- **Hneď po skončení práce sa nedotýkajte ani pilového listu ani obrábaného materiálu.** Tieto prvky môžu byť veľmi nahriate a môžu spôsobiť popálenie.
- Nepíľte materiál, ktorého rozmery (hlbka) presahujú rozmery uvedené v technickej špecifikácii.
- Pred spustením zariadenia sa uistite, či sa nedotýka materiálu.
- Zariadenie, ktoré sa ešte úplne nezastavilo, neodkladajte. Predtým, ako zariadenie odložíte, vždy sa uistite, či sa pilový list zastavil.

Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s používateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť všetky riziká súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

- Dotknutie ostrej pracovnej koncovky – pilového listu.
- Dotknutie horúceho pilového listu, ktorý sa zahrieva počas práce.
- Zlomenie alebo puknutie pilového listu.
- Odhodenie nástroja spôsobené zaseknutím pilového listu.
- Odhodenie časti alebo celého obrábaného materiálu.

3. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Pilový list, 2. Oporná plocha, 3. Skľučovadlo pilového listu, 4. Zapínač, 5. Blokáda zapínača, 6. Zásuvka akumulátora.

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Chvostová píla je určená na pílenie dreva a materiálov na báze dreva, keramických materiálov, kovov, plastov – pod podmienkou, že na dané pílenie použijete vhodný pilový list.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s akumulátormi série SAS+ALL.

Prípustné pracovné podmienky

S2 10 (10-minútová práca)

Chránite pred vlhkosťou a pred zrážkami.

Rozsah teploty nabíjania akumulátorov od +10 do +30 °C.

Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +50 °C.

6. Technické parametre

Model	DED7061
Napájanie [V]	18 d.c.
Typ akumulátora	Li-Ion
Počet zdvihov n0 (min-1)	0-2800
Zdvih pilového listu [mm]	25
Maximálna hĺbka pílenia:	
- do dreva [mm]	40
- do ocele [mm]	5
- do plastu [mm]	30
- do keramiky [mm]	35
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20
Hlučnosť:	
- úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	88,1
- úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	77,1
- odchýlka (nepresnosť) merania KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrácie	
- úroveň vibrácií na rukoväti pri pílení drevotriesky ah,B [m/s ²]	6,143
- úroveň vibrácií na rukoväti pri pílení dreveného hranola ah,WB [m/s ²]	4,485
- odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s ²]	1,5
Hmotnosť zariadenia (bez akumulátora) [kg]	2,3

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h, a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky

časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

POZOR Zariadenie je súčasťou série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky.

POZOR Činnosti, ktoré sú opísané v tejto kapitole, vykonávajte iba vtedy keď je zariadenie odpojené od napájacieho zdroja.

Pred namontovaním pilového listu sa uistite, či je určený na obrábanie daného materiálu, a či je dlhší než plánovaná hĺbka pílenia. Otočte prírubu skľučovadla pilového listu (obr. A, 3) v smere vylosovanej šípky. Držiac otočenú prírubu, vsuňte pilový list so zubami smerom dole. Pustite prírubu, vráti sa automaticky na polohu, v ktorej blokuje pilový list. Potiahnite pilový list a skontrolujte, či je zablokovaný a či nevyhadáva zo skľučovadla.

Nastavenie opornej plochy

Podľa typu použitého listu, môže byť potrebné nastavenie vysunutia opornej plochy. V takom prípade povoľte blokovaciu skrutku plochy, ktorá je na spodnej strane zariadenia (obr. B, 1). Na odblokovanie použite inbusový kľúč 4 mm, pričom dávajte pozor, aby ste skrutku úplne nevyskrutkovali. Následne plochu nastavte v požadovanej polohe (obr. B, 2), a následne dotiahnite skrutku naspäť. Skontrolujte, či je plocha správne namontovaná.

Montáž akumulátora

Akumulátor namontuje v zásuvke (lôžku) (obr. A, 6) – zasuňte úplne do konca a skontrolujte, či je západka blokády akumulátora zablokovaná, tzn. či chráni akumulátor pred náhodným vysunutím počas práce. Zariadenie je pripravené na použitie.

8. Spúšťanie zariadenia

POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Pilový list nemieťte na seba alebo na postranné osoby. Uistite sa, či sa pilový list ničoho nedotýka. Náradia uchopte oboma rukami, uistite sa, či ho držíte pevne a či môžete zariadenie úplne kontrolovať.

POZOR Pri spúšťaní sa môže objaviť jav náhleho odhodenia, preto zachovajte náležitú opatrnosť. Zariadenie v žiadnom prípade nespúšťajte, keď ho držíte iba jednou rukou. Zariadenie v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa pilový list dotýka obrábaného materiálu alebo keď je v ňom zaseknutý.

Stlačte tlačidlo blokády zapínača (obr. A, 5), a následne stlačte zapínač (obr. A, 4). Zariadenie sa spustí.

9. Používanie zariadenia

Podľa toho, ako silno stlačíte tlačidlo zapínača (obr. A, 4), môžete nastavovať počet zdvihov pilového listu: pri jemnom stlačení zapínača je počet zdvihov nižší, pri plnom stlačení zapínača počet kmitov pilového listu dosahuje maximálnu úroveň. Nezabúdajte, že pri používaní zariadenia sa vytvárajú vibrácie, ktoré sťažujú udržanie stálej úrovne stlačenia zapínača, preto odporúčame, aby ste pracovali pri plnej rýchlosti motora a pri maximálnom počte zdvihov pilového listu.

Pri pílení sa snažte opierať opornú plochu o obrábaný materiál. Pílenie, nakoľko je to možné, začnite od malej dĺžky kontaktu pilového listu s obrábaným materiálom, postupne ju zväčšujte (napr. pílenie začnite pri istom uhle, a potom zariadenie postupne vyrovnávajte).

V prípade, ak chcete vyplíť otvor (napr. v doske), najprv vyvrtajte otvor, príslušne väčší než rozmer používaného pilového listu, a až potom môžete chvostovou pilou vyrezať potrebný otvor.

V prípade, ak sa zariadenie počas práce zastaví, keď je pilový list zasunutý v obrábanom materiáli, predtým, než opäť spustíte zariadenie, najprv zo zárezu vysuňte pilový list.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte stav zariadenia aj pilového listu; skontrolujte, či nie je pilový list poškodený (napr. prasknutý, vyštrbený). Nepoužívajte poškodený pilový list.
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora ničím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte, prečistite stlačeným vzduchom, očistite handričkou jemne navlhčenou vodou.
- Uistite sa, či je pilový list správne upevnený.

Po každom použití:

- Vyberte akumulátor z lôžka, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanej osobou alebo počas prenášania.
- Pilový list vyťahujte zo skľučovadla (analogicky ako pri montáži pilového listu, ktorá je opísaná v kapitole „Príprava na prácu/používanie“).

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho odpojené od zdroja napájania (napr. s vyťahnutým akumulátorom), mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte nakoľko je to možné v originálnom obale, takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, ako je: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), prítlačenie následkom ktorého by sa mohlo zariadenie mechanicky poškodiť, alebo aby neboli vystavené na iné podmienky, ktoré môžu mať negatívny vplyv.

11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Zariadenie série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom série SAS+ALL. Aby ste si vybrali správny akumulátor a nabíjačku, odporúčame, aby ste sa oboznámili s ponukou Dedra Exim na webovej stránke www.dedra.pl.

Ponúkané príslušenstvo a doplnky:

- DED79681 – pílové listy na kov (2 ks)
- DED79682 – pílové listy na drevo 150 mm (3 ks)
- DED79683 – pílové listy na drevo 240 mm (2 ks)
- DED79687 – pílový list na pórobetón 240 mm
- DED79688 – pílový list na pórobetón 305 mm
- DED79689 – pílový list na pórobetón 455 mm

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho zašlite do centrálného servisu Dedra Exim alebo do servisu, ktorý je najbližšie pri mieste nákupu (zoznam servisov nájdete na webovom sídle www.dedra.pl). Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

POZOR Predtým, ako začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od zdroja el. napätia.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nezapína.	Nesprávne vložený akumulátor.	Správne vložte akumulátor.
	Vybíty akumulátor.	Nabite akumulátor.
	Akumulátor je poškodený.	Akumulátor vymeňte na fungujúci.
	Poškodený zapínač alebo motor.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko.	Poškodený motor.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Cítiť zápach spálenej izolácie.	Poškodený motor.	Zariadenie odovzdajte do servisu.
Motor sa prehrieva.	Upchaté vetracie otvory	Préfúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka.	Opatrovaná pracovná koncovka.	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

13. Diely a časti zariadenia

1. Chvostová píla – 1 ks, 2. Pílový list na drevo – 1 ks, 3. Inbusový kľúč 4 mm – 1 ks



14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.



Záručný list na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Chvostová píla	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pílový list, inbusový kľúč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 3. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
 2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
 3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
 4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelených záruky“).
 5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
 6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uživateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pred prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevyplýva, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Turinys

- Nuotraukos ir schemas
- Detalios saugos taisyklės
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Atsarginės dalys ir priedai
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Įrenginio komplektacija
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

DEMESIO Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

2. Detalios saugos taisyklės

- Darbo metu laikyti elektros įrangą už izoliuotų plastikinių rankenų, jei yra rizika, kad pjaunant pjūklelis gali paliesti paslėptus elektros laidus.** Pjovimo elementui perpjovus įtampas veikiamą laidą, neizoliuoti metaliniai įrenginio elementai gali būti veikiami įtampos, dėl ko operatorių gali ištikti elektros smūgis.
- Reikia naudoti spautuvus arba kitą veiksmingą būdą, kuris leis įtvirtinti apdirbamą daiktą ant stabilaus paviršiaus.** Laikant apdirbamą daiktą rankomis arba arti kūno, jis yra nestabilus, dėl ko galima prarasti kontrolę.
- Nepriartinti rankų prie veikiančio darbinio antgalio.** Draudžiama dėti jas po apdirbamu daiktu. Esant kontaktui su pjūkleliu, galima susižeisti.
- Galima naudoti tik nepažeistus pjūklelius, kurių techninė būklė yra nepriklaistinga.** Lenktos, atbukusios geležtės gali lūžti, daryti įtaką pjovimo linijai ir tapti atšokimo priežastimi.
- Vos baigus darbą, draudžiama liesti geležtę arba apdirbamą medžiagą.** Šie elementai gali būti labai karšti ir gali tapti nudegimo priežastimi.
- Draudžiama pjauti medžiagą, kurios matmenys (gylis) viršija techniniuose duomenyse nurodytus matmenis.**
- Prieš įjungiant įrenginį, įsitinkinkite, kad jis neliečia medžiagos.**
- Draudžiama atidėti įrenginį, kuris dar veikia.** Prieš padedant įrenginį, reikia įsitikinti, kad pjūklelis sustojo.

Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- Kontaktas su aštriu darbinio antgalio – pjūkleliu.
- Kontaktas su karštu pjūkleliu, kuris darbo metu įkaista.
- Pjūklelio lūžimas arba skilimas.
- Įrankio atšokimas dėl pjūklelio įstrigimo.
- Apdirbamos medžiagos arba jos dalies atšokimas.

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A: 1. Pjūklelis, 2. Atraminis padas, 3. Pjūklelio rankena, 4. Jungiklis, 5. Įjungiklio blokavimas, 6. Akumulatoriaus lizdas.

4. Įrenginio paskirtis

Tiesinis pjūklas yra skirtas pjauti medieną ir medienos medžiagas, keramikines medžiagas, metalus, plastiką su sąlyga, kad yra naudojamas atitinkamas pjūklelis.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistųjų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja atitikties deklaraciją ir garantines teises.

Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuluojamos.

Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos akumulatoriais.

Leistinos darbo sąlygos

S2 10 (10 minučių darbas)

Saugoti drėgmės ir nuo atmosferinių kritulių.

Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C.

Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 50 °C temperatūra.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DED7061
Maitinimas [V]	18 d.c.
Akumulatoriaus tipas	Li-Ion
Žingsnių skaičius n0 (min-1)	0-2800
Pjūklelio žingsnis [mm]	25
Maksimalus pjovimo gylys:	
- medienoje [mm]	40
- pliene [mm]	5
- plastike [mm]	30
- keramikoje [mm]	35
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Triukšmo emisija:	
- Garso galios lygis LWA [dB(A)]	88,1
- Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	77,1
- Matavimo paklaida KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibracijos	
- vibracijų ant rankenos lygis pjaunant medžio drožlių plokštę ah,B [m/s ²]	6,143
-vibracijų ant rankenos lygis pjaunant medienos siją ah,WB [m/s ²]	4,485
- matavimo paklaida K [m/s ²]	1,5
Įrenginio svoris (be akumulatoriaus) [kg]	2,3

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

7. Paruošimas darbui

DEMESIO Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio.

DEMESIO Šiame skirsnyje aprašytus veiksmus atlikti atjungus maitinimo šaltinį.

Prieš montuojant pjūklelį, įsitikinti, kad jis atitinka apdirbamos medžiagos tipą, ko jo ilgis yra didesnis, nei planuojamas pjovimo gylys. Pasukti pjūklelio griebtuvo žiedą (pav. A, 3), kaip rodo strėlytė ant korpuso. Laikant pasuktą žiedą, įdėti pjūklelį dantimis į apačią. Paleisti griebtuvo žiedą, kad jis automatiškai grįžtų į poziciją, kurioje pjūklelis yra užblokuotas. Patempti pjūklelį ir įsitikinti, kad jis yra užblokuotas ir neiškrenta iš griebtuvo.

Atraminio pado reguliavimas

Priklausomai nuo naudojamo pjūklelio gali prireikti pareguliuoti atraminio pado poziciją. Tam reikia atpalaiduoti padą blokuojantį varžtą, kuris yra įrenginio apačioje (pav. B, 1). Atpalaiduojant varžtą, reikia naudoti 4 mm šešiabriaunį raktą ir atkreipti dėmesį, kad varžtas nebūtų visiškai išsuktas. Toliau nustatyti norimą pado poziciją (pav. B, 2) ir vėl užsukti varžtą. Įsitikinti, kad padas yra teisingai užblokuotas.

Akumulatoriaus montavimas

Užmontuoti akumuliatorių lizde (pav. A, 6) – įdėti į iki galo, įsitikinti, kad akumuliatoriaus blokavimo fiksatorius apsaugo nuo atsitiktinio iškritimo darbo metu. Įrenginys paruoštas darbui.

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.

Nenukreipti pjūklelio į operatoriaus arba kitų žmonių pusę. Įsitikinti, kad pjūklelis nieko neličia. Paimti įrenginį abejomis rankomis, įsitikinti, kad jis yra stipriai laikomas ir pilnai kontroliuojamas.

DEMESIO Įjungiant, įrenginys gali staiga atšokti, reikia būti itin atsargiam. Draudžiama įjungti įrenginį laikant jį viena ranka. Draudžiama įjungti įrenginį, jei pjūklelis liečia apdirbamą medžiagą arba įstrigo joje.

Paspausiti įjungiklio blokavimo mygtuką (pav. A, 5), o toliau paspausti įjungiklį (pav. A, 4). Įrenginys pradės darbą.

9. Įrenginio naudojimas

Priklausomai nuo įjungiklio mygtuko (pav. A, 4) paspaudimo gylio galima reguliuoti pjūklelio judėjimo greitį: lengvai paspaudus įjungiklį, greitis yra mažesnis, pilnai paspaudus, greitis yra maksimalus. Reikia žinoti, kad darbo metu atsiranda vibracijos, kurios neleidžia nuolat palaikyti tą patį mygtuko įspaudimo gylių, todėl rekomenduojama dirbti su maksimaliu variklio pajėgumu ir maksimaliu pjūklelio greičiu.

Pjauti, stengiantis atremti atraminį padą į apdirbamą medžiagą. Jei įmanoma, pjovimą pradėti nuo nedidelio kontakto pjūklelio su apdirbama medžiaga ir pamažu didinti ilgį (pvz. pradėti pjovimą kampu ir pamažu lyginti įrenginį).

Jei reikia išpjauti angą (pvz. plokštėje), reikia pradėti nuo skylutės išgręžimo, kurios skersmuo bus didesnis nei naudojamo pjūklelio dydis, ir tik po to pradėti darbą tiesiniu pjūkleliu.

Sustabdžius įrenginį, kai pjūklelis yra apdirbamoje medžiagoje, būtina išimti pjūklelis iš pjovimo vietos ir tik po to galima vėl įjungti įrenginį.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visus aptarnavimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš kiekvieną įrenginio įjungimą:

- Patikrinti įrankio ir pjūklelio būklę, atkreipti dėmesį, ar pjūklelis nėra pažeistas (pvz. įskilęs). Draudžiama naudoti pažeistą pjūklelį.
- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia atidengti, išvalyti spaustų oru, nuvalyti vos drėgna šluoste.
- Įsitikinti, kad pjūklelis yra teisingai įtvirtintas.

Po kiekvieno naudojimo:

- Išimti akumuliatorių iš lizdo, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pemešant jį į kitą vietą.
- Išimti pjūklelį iš darbinio griebtuvo (analogiškai kaip yra montuojamas pjūklelis, žiūr. skirsnį „Paruošimas darbui“).

Sandėliavimas ir transportavimas

Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus maitinimo šaltinį sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti originaliame įpakavime bei taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš 50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos gali būti naudojamas su kiekvienu akumuliatoriumi iš linijos „SAS+ALL“. Norint parinkti atitinkamą akumuliatorių ir įkroviklį, rekomenduojame susipažinti su „Dedra Exim“ pasiūlymu internetinėje svetainėje www.dedra.pl.

Rekomenduojami priedai:

- DED79681 – pjūkleliai metalui (2 vnt.)
- DED79682 – pjūkleliai medienai 150 mm (3 vnt.)
- DED79683 – pjūkleliai medienai 240 mm (2 vnt.)
- DED79687 – pjūklelis akytam betonui 240 mm
- DED79688 – pjūklelis akytam betonui 305 mm
- DED79689 – pjūklelis akytam betonui 455 mm

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą), atsiųsti jį į „Dedra-Exim“ centrinį servisą arba kitą, kuris yra arčiausiai jūsų (servisų sąrašas yra svetainėje www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

DEMESIO Prieš pradėdam savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neįsijungia.	Neteisingai užmontuotas akumuliatorius.	Teisingai įdėti akumuliatorių.
	Išsikrovė akumuliatorius.	Įkrauti akumuliatorių.
	Sugadintas akumuliatorius.	Pakeisti akumuliatorių veikiančią.

	Sugedo įjungiklis arba variklis.	Atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis neturi galios, sunkiai veikia.	Sugedo variklis.	Atiduoti įrenginį į servisą.
Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas.	Sugedo variklis.	Atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista.	Užsikimšo ventiliacinės angos.	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas.	Susidėvėjo darbinis antgalis.	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

13. Įrenginio komplektacija

1. Tiesinis pjūklas – 1 vnt., 2. Pjūklelis medienai – 1 vnt., 3. 4 mm šešiabriaunis raktas – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.



Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklę, išvardytą Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Siame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra primama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimu Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlykia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutarti.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra priborta iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
--	----------------------------

Tiesinis pjūklas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Pjūklelis, šešiabriaunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo prižiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Patebėjęs, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produktu su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Satura rādītājs

1. Fotoattēli un zīmējumi
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrāššanu
15. Garantijas talons

Originālās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o. o.

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju.

Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

UZMANĪBU SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL. Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Sīki darba drošības noteikumi

- Veicot darbības, kurās žąga asmens var nonąkt saskarę ar slęptiem elektriskajiem vadītąjiem, turę elektroieręci aiz izolętiem plastmasas rokturiem. Griešanas elements saskarę ar vadu zem sprieguma var izraisę sprieguma pieslēgšanu pie ieręces atklątajām metąla daļām, kas var izraisę elektriską strąvas triecienu.
- Lietot spaiļes vai citu praktisku metodi, lai pasargātu un atbalsfētu apstrądātu materiálu uz stabilas platformas. Apstrądąts priekšmets turęts ar roku vai pie ķermeņa var bę nestabils un var izraisę kontroles pazaudęšanu.
- Turę rokas prom no funkcionęjoša darba uzgaļa. Neiebązt roku zem apstrądātu priekšmetu. Kontakts ar žąga asmeni var izraisę ievainojumu.
- Lietot tikai neobjątus žągus, kas ir labā tehniskajā stāvoklę. Izlikti, neasi žągi var salųzt, var arī ietekmęt uz griešanas lęniju un izraisę atkrąšanu.
- Nedrįkst pieskarties pie žąga vai apstrądąta priekšmeta uzreiz pęc darba pabeigšanas. Elementi var bę ļoti karsti un var izraisę apdegumus.
- Nedrįkst pąrgriezt materiálu, kura izmęri (dziļums) pąrsniedz izmęrus uzrądģtus tehniskā informācijā.
- Pirms ieręces iedarbinąšanas pąrbaudģt, vai elektroieręce nepieskaras pie materiāla.
- Nedrįkst atstąt kustošo ieręci. Pirms ieręces nolaišanas pąrliecinqties, vai asmens ir apstąjies.

Pat ja ieręce ir ekspluatęta saskaņą ar lietošanas instrukciju, nav iespējama pilnģgā kāda riska izvairģšana sakarā ar ieręces konstrukciju un noteikšanu.

Sevišķi iespējami ir sekojoši draudi:

- Saskaņe ar asu darba uzgaļu.
- Saskaņe ar karstu žągu, kas uzsildās darba laikā.
- Žąga salųšana vai saspręgģšana.
- Ieręces atmęšana sakarā ar žąga nobloķęšanu.
- Visa vai daļęji apstrądąta materiāla atsišana.

3. Ieręces apraksts

Zīm. A: 1. Žąga asmens, 2. Atbalsta pęda, 3. Žąga asmens rokturis, 4. Ieslēdzęjs, 5. Ieslēdzęja blokāde, 6. Akumulatora ligzda.

4. Ieręces norģkošana

Zobenzągi izmanto koksnes un lģdzģgu materiálu, keramikas, metąlu un plastmasas griešanai, ja tiek izmantots piemęrots žąga asmens. Pieļaujám priķojuma izmantošanu remonta-būvniecģbas darbos, remonta rūpnģcās, amatieru darbos, ja vienlaicģgi būs ievęroti lietošanas nosacģjumi un pieļaujami darba apstąķļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojums

Ieręce var bę lietota tikai saskaņą ar turpmāk minętiem „Pieļaujamiem darba nosacģjumiem”.

Visas patstąvģgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rģcģba, kas nav aprakstģtā lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumģgi un var ierosinąt garantģjas tiesģbu tģlģtģju pazaudęšanu, un atbilstģbas deklarācija pazaudēs savu spēku.

Nepiemęrota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosinąt garantģjas tiesģbu tģlģtģju pazaudęšanu.

SAS+ALL lęnijas ieręce tika projektęta darbam tikai ar akumulatoriem no lęnijas SAS+ALL.

Pieļaujami darba apstąķļi

S2 10 (10-minūšu darbs)

Sargāt no mitruma un atmosfęriskiem nokrišņiem.

Akumulatoru lādęšanas temperatūru diapazons 10-30°C.

Neatstąt temperatūrās, kas pąrsniedz 50°C.

6. Tehniskie parametri

Modelis	DED7061
Elektroapgāde [V]	18 d.c.
Akumulatora veids	Li-Ion
Soļu skaits n0 (min-1)	0-2800
Žąga solis [mm]	25
Maksimāla griešanas dziļums:	
- kokā [mm]	40
- tēraudā [mm]	5
- plastmasā [mm]	30
- keramikā [mm]	35
Aizsardzģba no tiešas pieejas	IP20
Trokšņa lģmenis:	

- akustiskās jaudas līmenis L _{WA} [dB(A)]	88,1
- akustiskā spiediena līmenis L _{pA} [dB(A)]	77,1
- mērījuma nedrošums KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrācijas	
- vibrācijas līmenis rokturī, griežot skaidu plātni ah, B [m/s ²]	6,143
- vibrācijas līmenis uz roktura, griežot koka siju ah, WB [m/s ²]	4,485
- mērījuma nedrošums K [m/s ²]	1,5
ierīces masa (bez akumulatora) [kg]	2,3

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters.

UZMANĪBU Šajā nodaļā aprakstītās darbības jāveic, atvienojot ierīci no strāvas avota.

Pirms asmens uzstādīšanas pārliecināties, ka tas ir paredzēts apstrādātā materiālam un tā garums ir lielāks par plānoto griešanas dziļumu. Pagrieziet asmeni turētāja uznavu (zīm. A, 3) saskaņā ar nospiestas bultas virzienu. Turot apgriezto uznavu, iebāzt zāga asmeni ar zobiem uz leju. Atbrīvot uznavu, tā automātiski atgriezīsies stāvoklī, kas bloķē zāga asmeni. Pavilkt zāga asmeni un pārliecināties, vai ir nobloķēts un nevar izkrist no turētāja.

Atbalsta pēdas regulēšana

Atkarībā no izmantota asmens veida var būt nepieciešama atbalsta pēdas izbāšanas regulēšana. Lai to darītu, atslābināt pēdas bloķēšanas skrūvi ierīces apakšā (zīm. B, 1). Lai atbloķētu skrūvi, izmantot 4 mm sešstūru atslēgu, ievērojot, lai pilnīgi to neatskrūvētu. Pēc tam uzstādīt pēdu attiecīgajā pozīcijā (zīm. B, 2), atkārtoti pieskrūvēt skrūvi. Pārbaudīt, vai pēda ir pareizi nobloķēta.

Akumulatora montāža

Uzstādīt akumulatoru kontaktligzdā (zīm. A, 6) - iebāzt to pilnīgi, pārbaudīt, vai akumulatora aizbīdņis sargā to no nejaušas izslīdēšanas darbības laikā. Ierīce ir gatava darbam.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu "Darba sagatavošana" nodaļā.

Nenovirzīt asmeni operatora vai citu cilvēku virzienā. Pārliecināties, vai asmens neko nepieskaras. Pakampt ierīci ar abām rokām, pārliecināties, ka jums ir droša saķere un pilnīga ierīces kontrole.

UZMANĪBU Iedarbināšanas laikā var rasties pēkšņš atsitiens, jābūt īpaši uzmanīgiem. Nedrīkst iedarbināt ierīci, ja tā tiek turēta tikai ar vienu roku. Nav pieļaujama ierīces iedarbināšana, kad zāga asmens saskaras ar apstrādāto materiālu vai ir nobloķēts tajā.

Nospiegt slēdža blokādes pogu (zīm. A, 5) un pēc tam nospiegt slēdzi (zīm. A, 4). Ierīce uzsāks darbību.

9. Ierīces lietošana

Atkarībā no slēdža pogas piespiešanas dziļuma (zīm. A, 4), iespējama ir asmeņu soļu skaitu regulēšana: viegla slēdža piespiešana nodrošina nelielu soļu skaitu, pilnīga piespiešana ieslēdz maksimālo soļu skaitu. Jāatceras, ka, strādājot ar ierīci, rodas vibrācijas, kas apgrūtina slēdža pastāvīgas piespiešanas dziļuma saglabāšanu, tāpēc ieteicams strādāt ar pilnu dzinēja apgriezīgu skaitu un maksimālo asmens soļu skaitu.

Veikt griezumus, mēģinot balstīt atbalsta pēdu uz apstrādāta materiāla. Griešanu sākt, pēc iespējas, no tā asmens kontakta garuma ar apstrādājamo materiālu, pakāpeniski to palielinot (piemēram, sākt griešanu leņķī, pakāpeniski izlīdzinot ierīci).

Ja nepieciešams izgriezt caurumu (piemēram, plāksnē), sākt urbjot caurumu, attiecīgi lielāku par izmantotā asmeņa izmēru, un pēc tam sākt lietot zāģi.

Ierīces darba apturēšanas gadījumā, kad zāģa asmens atrodas apstrādātā materiālā, vispirms izbāzt zāģa asmeni no griezuma pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt ierīces un zāģa stāvokli; pārbaudīt, vai zāģis nav bojāts (piem., salauzts, nolauzts). Nelietot bojāto zāģi.

- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, atklāt, nopūst ar saspiestu gaisu, notīrīt ar mazliet mitrinātu lupatīņu.

- Pārliecināties, vai zāģa asmens ir pareizi uzstādīts.

Pēc katras lietošanas:

- Noņemt akumulatoru no ligzdas, lai ierīci nevarētu ieslēgt citas personas vai nevarētu ieslēgties pārvietošanas laikā.

- Noņemt zāģa asmeni no darba turētāja (analoģiski asmens montāžai, aprakstītai nodaļā "Darba sagatavošana").

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu barošanas avotu, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virs 50°C), spiediens, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci.

11. Rezerves daļas un piederumi

SAS+ALL līnijas ierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru no SAS+ALL līnijas. Lai attiecīgi pielāgotu akumulatoru vai lādēšanas adapteru, ieteicam iepazīties ar Dedra Exim piedāvājumu www.dedra.pl vietnē.

Piedāvātie aksesuāri:

- DED79681 – zāģa asmens metālam (2 gab.)
- DED79682 – zāģa asmeni kokam 150 mm (3 gab.)
- DED79683 – zāģa asmeni kokam 240 mm (2 gab.)
- DED79687 – zāģa asmens šūnu betonam 240 mm
- DED79688 – zāģa asmens šūnu betonam 305 mm
- DED79689 – zāģa asmens šūnu betonam 455 mm

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontakttinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu), nosūstīt Dedra Exim centrālām servisam vai servisam, kurš atrodas vistuvāk dzīvesvietai vietai (servisu sarakstu skatīt www.dedra.pl vietnē). Lai arī lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

UZMANĪBU Pirms jebkuru defektu patstāvīgas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Nepareizi uzstādīts akumulators.	Uzstādīt pareizi akumulatoru.
	Izlādēts akumulators.	Uzlādēt akumulatoru.
	Bojāts akumulators.	Mainīt akumulatoru uz nebojātu.
	Bojāts ieslēdzējs vai dzinējs.	Nodot ierīci servisam.
Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību.	Bojāts dzinējs.	Nodot ierīci servisam.
Var sajukt apdegto izolāciju.	Bojāts dzinējs.	Nodot ierīci servisam.
Dzinējs pārkarš.	Noslēgti ventilācijas caurumi.	Nopūst ar saspiestu gaisu.
Ļoti maza darba efektivitāte.	Nolietots darba uzgalis.	Mainīt darba uzgaļu uz jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. Zobenzāģis - 1 gab., 2. Zāģa asmens kokam – 1 gab., 3. Sešstūru atslēga 4 mm – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atbilstīgi izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.



Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:

- A fűrészlappal megmunkáló végének érintése.
- A forró fűrészlappal érintése, ami felmelegszik a munkavégzés során.
- A fűrészlappal repedése vagy törése.
- A szerszám hátrahúzója a fűrészlappal megszorulása miatt.
- A munkadarab részének vagy egészének visszadobása.

3. A készülék leírása

A Ábra: 1. Fűrészpengő, 2. Támasztótalp, 3. Fűrészpengő tartó, 4. Kapcsoló, 5. Kapcsoló reteszelés, 6. Akkumulátor aljzat.

4. A készülék rendeltetése

A szabványfűrész fa- és másodlagos anyagok, kerámia, fémek, műanyagok vágására szolgál – a megfelelő penge használatának feltételével.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Az SAS+ALL szériához tartozó készülék csak az SAS+ALL szériájú és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

Megengedett működési feltételek

S2 10 (10 perces üzemelés)

Védje a nedvességtől és a csapadéktól.

Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartomány 10 - 30°C.

Ne tegye ki 50°C-nál magasabb hőmérsékletnek.

6. Műszaki adatok

Modell	DED7061
Tápellátás [V]	18 d.c.
Az akkumulátor típusa	Li-Ion
Löketszám n0 (min-1)	0-2800
A fűrészpengő lökete [mm]	25
Maximális vágásmélység:	
- fában [mm]	40
- acélban [mm]	5
- műanyagban [mm]	30
- kerámiában [mm]	35
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20
Zajkibocsátás:	
- hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	88,1
- hangnyomásszint LpA [dB(A)]	77,1
- mérési bizonytalanság Kwa Kpa [dB(A)]	3
Vibráció	
- vibrációs szint a markolaton forgácslap vágásakor, ah,B [m/s ²]	6,143
-vibrációs szint a markolaton fagerenda vágásakor, ah,WB [m/s ²]	4,485
- mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1,5
A készülék tömege (akkumulátor nélkül) [kg]	2,3

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. Felkészülés a munkára

FIGYELEM A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, és akkumulátorból és a töltőből áll.

FIGYELEM Az ebben a fejezetben leírt tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A fűrészpengő beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy az a munkadarabra lett-e tervezve, és a hossza nagyobb, mint a tervezett vágási mélység. Fordítsa el a pengétartó karimáját (A ábra, 3) a mélynyomott nyíl irányával egyezően. Tartva az elfordított karimát, tegye be a pengét lefelé álló fogakkal. Engedje el a karimát, az automatikusan visszaáll a pengét reteszelő pozícióba. Húzza meg a pengét és győződjön meg róla, hogy reteszelve van-e és nem esik ki a tartóból.

A támasztótalp szabályozása

A használt pengétől függően szükség lehet a támasztó talp kitolásának beállítására. Ehhez lazítsa meg a talpat rögzítő csavart, ami a készülék alján található (B ábra, 1). A csavar kicsavarásához használjon egy 4 mm-es imbuszkulcsot, ügyeljen arra, hogy ne csavarja ki teljesen. Majd állítsa a talpat a megfelelő pozícióba. (B ábra, 2), csavarja vissza a csavart. Győződjön meg arról, hogy a talp megfelelően van-e rögzítve.

Az akkumulátor beszerelése

Szerelje be az akkumulátort az aljzatba (A ábra, 6) – betolva azt teljesen, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor retesze megakadályozza-e a működés közbeni véletlen kicsúszást. A berendezés munkára kész.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.

Ne irányítsa a pengét a kezelő vagy illetéktelen személyek felé. Győződjön meg arról, hogy a fűrészpengő nem ér hozzá semmihez az indítás pillanatában. Tartsa a készüléket mindkét kezével, győződjön meg róla, hogy biztosan fogja-e és uralja-e a készüléket.

FIGYELEM Az indítás során hirtelen visszarúgás jelensége léphet fel, járjon el különös óvatossággal. Nem megengedett a készülék elindítása, ha a fűrészpengő érinti a megmunkálandó darabot vagy abba bele van ragadva.

Nyomja meg a kapcsoló reteszének gombját (A ábra, 5.), majd nyomja meg a kapcsolót (A ábra, 4.). A készülék működni kezd.

9. A berendezés használata

A kapcsoló gomb megnyomásának mélységétől függően (A ábra, 4.) beállítható a fűrészpengő löketszáma: a kapcsoló enyhe megnyomása biztosítja a kis löketszámot, a teljes megnyomás pedig a penge maximális löketszámának elérését eredményezi. Ne feledkezzen meg arról, hogy a készülék üzemelése közben vibráció generálódik, ami megnehezíti a kapcsoló állandó nyomásmélységének fenntartását, ezért ajánlott a motor teljes fordulatszámra és a penge maximális löketszáma melletti munkavégzés.

A támasztótalpat a munkadarabra támasztva végezze a vágást. Lehetőség szerint a vágást kezdje a fűrészpengő kis hosszának érintkeztetésével a munkadarabon, fokozatosan növelve azt (pl. a vágást szögben kezdve, majd fokozatosan kiegyenlítve).

Lyuk vágása esetén (pl. lemezen), kezdjük a használt fűrészpengő méreténél nagyobb lyuk fúrásával, majd csak ezután kezdje el a munkát a szabványfűrészsel.

A készülék leállításánál, amikor a penge a megmunkálandó anyagban található, először távolítsa el a fűrészpengőt a részből, mielőtt a készülék a készülék újraindításába kezdene.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze a készülék és a fűrészpengő állapotát, hogy a penge nem károsodott-e (pl. törött, szilánkosodott). Ne használjon sérült pengét.

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást, fúvassa át sűrített levegővel, tisztítsa meg enyhén nedves törlerönggyel.

- Győződjön meg arról, hogy a fűrészpengő megfelelően van-e rögzítve.

Minden használat után:

Vegye ki az akkumulátort az aljzatból, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

- Vegye ki a pengét a tokmányból (analóg módon a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírt” a penge beszereléséhez).

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja azt a tápforrásról lecsatlakoztatva, gyermekek elől elzárva, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában, olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak, olyanoknak, mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos készüléke felszerelhetőek az SAS+ALL széria minden akkumulátorával. A megfelelő akkumulátor és töltő kiválasztásához javasoljuk, hogy olvassa el a Dedra Exim ajánlatát a www.dedra.pl weboldalon.

Ajánlott tartozékok:

- DED79681 – fűrészpengék fémhez (2 db)
- DED79682 – fűrészpengék fához 150 mm (3 db)
- DED79683 – fűrészpengék fához 240 mm (2 db)
- DED79687 – fűrészpengő gázbetonhoz 240 mm
- DED79688 – fűrészpengő gázbetonhoz 305 mm
- DED79689 – fűrészpengő gázbetonhoz 455 mm

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.

A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyben feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket, kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe, vagy a lakóhelyéhez legközelebb eső szervizbe (a

szervizek listája megtalálható a www.dedra.pl weboldalakon). Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

12. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a tápforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Az akkumulátor nem megfelelően rögzített.	Rögzítse megfelelően az akkumulátort.
	Lemerült az akkumulátor.	Töltse fel az akkumulátort.
	Sérült akkumulátor.	Cserélje ki az akkumulátort hibátlanra.
	Sérült kapcsoló vagy motor.	Adja át a szerviznek a készüléket.
A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog.	Sérült motor.	Adja át a szerviznek a készüléket.
Égett szigetelés szagot érezni.	Sérült motor.	Adja át a szerviznek a készüléket.
Túlmelegszik a motor.	Eltömődtek a szellőzőnyílások.	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony.	Elhasználdott megmunkáló vég.	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

13. A készülék készlete

1. Szablyafűrész – 1 db., 2. Fűrészpenge fához – 1 db., 3. Imbuszkulcs 4 mm – 1 db.



14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainkon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.



Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Szablyafűrész	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Fűrészpenge, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyet és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a sérülés, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;

2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.



Sommaire

- Photos et dessins
- Consignes de sécurité détaillées
- Description de l'appareil
- Utilisation prévue de l'appareil
- Limitations d'utilisation

6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations de service courantes
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Elimination arbitraire des défauts
13. Complétion de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
15. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. A défaut de la déclaration de conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les conditions de sécurité générales ont été annexées au mode d'emploi en tant que brochure séparée.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

ATTENTION L'appareil de la ligne SAS+ALL a été conçu pour le travail seulement avec les chargeurs et les accumulateurs de la ligne SAS+ALL. L'accumulateur Li-ion et le chargeur ne constituent pas l'équipement de l'appareil acheté et il faut les acheter séparément. L'utilisation des accumulateurs et chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil cause la perte de droits de garantie.

2. Consignes de sécurité détaillées

- En réalisant les opérations où la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés, tenir l'appareil électrique par ses surfaces de plastique isolées. L'élément de coupe en contact avec un câble sous tension peut induire la tension sur les parties métalliques dégagées de l'appareil et provoquer l'électrocution chez l'opérateur.
- Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour sécuriser le matériau à traiter ou l'appuyer sur une plateforme stable. Tenir la pièce à usiner aux mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner la perte de maîtrise.
- Ne pas approcher les mains vers l'embout de travail. Ne pas les glisser au-dessous de la pièce usinée. Il y a un risque de blessure à la suite du contact à la lame.
- Il est nécessaire d'utiliser seulement les lames non endommagées, en bon état technique. Les lames courbées, émoussées peuvent se casser et influencer la ligne de découpe et elles sont aussi susceptibles de causer le rejet.
- Il ne faut pas toucher à la lame ni à la pièce usinée juste après le travail. Ces éléments peuvent être fortement chauffés et causer les brûlures.
- Il ne faut pas couper le matériau dont les dimensions (la profondeur) dépassent celles présentées dans les caractéristiques techniques.

Avant de démarrer l'appareil électrique, il faut s'assurer qu'il ne touche pas au matériau.

- Il ne faut pas remettre l'appareil qui est en mouvement. Avant de le remettre, il faut s'assurer que la lame est arrêtée.

Même si l'appareil est exploité conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à sa construction et l'utilisation prévue.

En particulier, il y a les risques suivants:

- Toucher à l'extrémité vive de l'embout de travail – la lame
- Toucher à la lame chaude qui se chauffe lors du travail
- Rupture ou cassure de la lame
- Rejet de l'appareil à cause de la lame coincée
- Rejet de la partie ou de la totalité de la pièce usinée

3. Description de l'appareil

Des. A. 1. Lame de scie ; 2. Base d'appui; 3. Poignée de lame; 4. Interrupteur; 5. Blocage d'interrupteur 6. Prise d'accumulateur;

4. Utilisation prévue de l'appareil

La scie sabre sert à couper le bois et les matériaux dérivés de bois, les matériaux céramiques, les métaux et les plastiques - à condition d'utiliser une lame convenable.

Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur en

respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi.

5. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être utilisé uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » ci-après.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité cessera d'être valable.

L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie.

L'appareil de la ligne SAS+ALL a été conçu uniquement pour le travail avec les accumulateurs de la ligne SAS+ALL

Conditions de travail acceptables

S2 10 (travail de 10 minutes)

Protéger contre l'humidité et les précipitations atmosphériques.

Plage de températures de charger les accumulateurs 10-30°C.

Ne pas exposer à la température au-dessus de 50°C.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	DED7061
Alimentation [V]	18 d.c.
Type d'accumulateur	Li-Ion
Nombre de courses n0 (min-1)	0-2800
Course de la lame [mm]	25
Profondeur de coupe maximale:	
- en bois [mm]	40
- en acier [mm]	5
- en plastique [mm]	30
- en céramique [mm]	35
Indice de protection contre l'accès direct	IP20
Emission du bruit:	
- niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	88,1
- niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	77,1
- incertitude de mesurage KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrations:	
- niveau de vibrations mesuré sur la poignée à la coupe du panneau de particules ah, B [m/s2]	6,143
- niveau de vibrations mesuré sur la poignée à la coupe d'une poutre en bois ah, WB [m/s2]	4,485
- incertitude de mesurage K [m/s2]	1,5
Poids de l'appareil (sans accumulateur) [kg]	2,3

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_w et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

7. Préparatifs au travail

ATTENTION L'appareil fait la partie de la ligne SAS+ALL, pour l'utiliser, il faut compléter le kit se composant de l'appareil, de l'accumulateur et du chargeur.

ATTENTION Toutes les opérations décrites dans ce chapitre doivent être réalisées avec la source d'alimentation déconnectée.

Avant d'installer la lame, s'assurer qu'elle est adaptée à la pièce à usiner et sa longueur ne dépasse pas la profondeur de coupe envisagée. Tourner la bride de la poignée de lame (des. A, 3) conformément à la direction de la flèche emboutie. En tenant la bride tournée, insérer la lame dont les dents sont dirigées vers le bas. Relâcher la bride qui reviendra automatiquement à sa position verrouillant la lame. Tirer la lame et s'assurer qu'elle est verrouillée et ne tombe pas de la poignée.

Réglage de la base d'appui

En fonction de la lame utilisée, la nécessité de régler la base d'appui est possible. A cet effet, il faut dévisser la vis de blocage de la base d'appui se trouvant au-dessous de l'appareil (des. B, 1). Pour débloquer la vis, il faut utiliser la clé Allen 4 mm, il est déconseillé pourtant de dévisser la vis complètement. Ensuite, régler la base d'appui (des. B, 2) et serrer la vis. S'assurer qu'elle est correctement bloquée.

Installation de l'accumulateur

Installer l'accumulateur dans la prise (des. A, 6) – l'enfoncer jusqu'à fond, s'assurer que le loquet de blocage le protège contre la chute aléatoire durant le travail. L'appareil est prêt au travail.

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de démarrer l'appareil, il faut impérativement réaliser les opérations décrites dans le chapitre „Préparatifs au travail”.

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Scie sabre	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Lames de scie, clé Allen	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
 - Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

Índice

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción de la máquina
4. Uso previsto del equipo
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Puesta en marcha del equipo
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Partes y accesorios
12. Auto reparaciones
13. Equipamiento de la máquina
14. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
15. Carta de garantía

Traducción del manual de instrucciones original

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra Exim Sp. z o.o.

Las Condiciones Generales de Seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto aparte.

ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

ATENCIÓN EL aparato de la línea SAS+ALL fue diseñado para trabajar solamente con los cargadores y baterías de la línea SAS+ALL. La batería Li-Ion y el cargador no forman parte del equipo adquirido y deben comprarse por separado. El uso de baterías y cargadores que no sean los dedicados al dispositivo ocasionará la pérdida de los derechos de garantía

2. Normas de seguridad detalladas

- **Sostener la electroherramienta de las manijas aisladas de plástico cuando se realicen operaciones en las que la hoja de sierra pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El elemento de corte en contacto con un cable bajo tensión puede causar que aparezca corriente eléctrica en las partes metálicas expuestas del dispositivo, lo que puede producir una descarga eléctrica.
- **Utilizar pinzas o otro método práctico, para asegurar y sostener el material procesado sobre una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo con la mano o con el cuerpo la deja inestable y puede llevar a la pérdida de control.
- **No acercarse las manos al accesorio de trabajo.** No poner las mismas debajo de la pieza de trabajo. En contacto con la hoja de sierra existe el peligro de lesionarse.
- **Solo se deben usar hojas de sierra que no estén dañadas y que estén en buen estado técnico.** Las hojas dobladas, desafiladas pueden romperse, además pueden afectar la línea de corte y también pueden provocar rebote.
- **No hay que tocar la hoja de sierra o la pieza de trabajo inmediatamente después de terminar el trabajo.** Estos elementos pueden estar muy calientes y, pueden producir quemaduras.
- **No se puede cortar el material cuyas dimensiones (el grosor) sobrepasen las medidas indicadas en los datos técnicos.**
- **Antes de poner en marcha la máquina asegúrese de que la hoja de sierra no esté tocando la pieza de trabajo.**
- **No dejar sola la herramienta en marcha.** Antes de dejar la máquina hay que asegurarse de que la hoja de sierra se haya detenido. Incluso si la máquina es usada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado nado con la construcción y el diseño de la máquina. En particular aparecen los siguientes riesgos:
 - El toque de la punta filosa de la hoja de sierra
 - El toque de la hoja de sierra caliente, que se calienta durante su uso.
 - El quiebre de la hoja de sierra
 - El rebote de la herramienta debido al acúmulo de la hoja de sierra
 - El rebote en parte o total de la pieza de trabajo

3. Descripción de la máquina

Fig. A: 1. Hoja de sierra, 2. Pie de resistencia, 3. Sujeción de la hoja de sierra Interruptor, 5. Bloqueo del interruptor, 6. Conexión de la batería; 3.

4. Uso previsto de la máquina

La sierra de sable sirve para cortar madera y materiales derivados, cerámica, metales y plásticos, siempre que se utilice una hoja de sierra adecuada. Se admite el uso de la máquina en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. Restricciones del uso

El equipo puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo".

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

La máquina de la línea SAS+ALL ha sido diseñado para trabajar con las baterías de la línea SAS+ALL.

Las condiciones de trabajo admitidas
S2 10 (trabajo de 10 minutos)
Proteger contra la humedad y las precipitaciones
Rango de la temperatura de carga de las baterías 10 30°C.
No exponer a la temperatura mayor de 50°C

6. Datos técnicos

Modelo	DED7061
Alimentación [V]	18 d.c.
Tipo de la batería	Li-Ion
Número de saltos n0 (min-1)	0-2800
Salto de la hoja de sierra	25
Profundidad máx. de corte.	
- en madera [mm]	40
- en acero [mm]	5
- en plástico [mm]	30
- en cerámica [mm]	35
Grado de protección contra el acceso directo	IP20
Emisiones de ruido:	
- Nivel de potencia acústica Lwa [dB(A)]	88,1
- Nivel de presión acústica Lpa [dB(A)]	77,1
- incertidumbre de medición Kwa, Kpa dB(A)]	3
Vibraciones:	
- nivel de vibración en el mango al cortar conglomerado ah, B [m/s ²]	6,143
- nivel de vibración en el mango al cortar viga de madera ah, WB [m/s ²]	4,485
- Incerteza de medida K [m/s ²]	1,5
Peso del aparato (sin batería) [kg]	2,3

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_h e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla. La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

ATENCIÓN El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro. El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

7. Preparación para el trabajo

ATENCIÓN El aparato es parte de la línea SAS+ALL, por lo tanto, para usarlo, hay que completar un conjunto que consta del dispositivo, la batería y el cargador.

ATENCIÓN Los pasos descritos en este capítulo hay que realizarlos con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Antes de instalar la hoja de sierra hay que asegurarse de que esté diseñada para la pieza de trabajo y que su longitud sea mayor que la profundidad de corte planificada. Girar la brida del soporte de la hoja de sierra (fig. A, 3) de acuerdo con la dirección de la flecha en relieve. Sosteniendo la brida girada, deslizar la hoja de sierra hacia abajo. Soltar la brida, volver automáticamente a la posición de bloqueo de la hoja de sierra. Tirar de la hoja de la sierra y asegurándose de que esté bloqueada y que no se caiga de la sujeción.

Ajuste de la zapata de resistencia

Dependiendo de la hoja utilizada, es posible que se deba ajustar el alargue de la zapata de resistencia. Para este propósito hay que aflojar el tornillo de bloqueo de la zapata en la parte inferior de la máquina (fig. B, 1). Para desbloquear el tornillo hay que utilizar las llaves Allen de 4 mm, hay que prestar atención para no sacarlo por completo. Luego poner la zapata en la posición adecuada (fig. B, 2), atornillar nuevamente. Asegurarse de que la zapata esté correctamente bloqueada.

Montaje de la batería

Montar la batería en su lugar de conexión (fig. A, 6) - insertarla hasta final, asegurándose de que el bloqueo de la batería la proteja contra deslizamiento accidental durante el trabajo. La máquina está lista para el trabajo.

8. Puesta en marcha de la máquina

ATENCIÓN Antes de poner la máquina en marcha que realizar las acciones descritas en el capítulo "Preparación para el trabajo".

No dirigir la hoja de sierra hacia el operador o personas que estén cerca. Asegurarse de que la hoja de sierra no toque nada. Sujetar la máquina con las dos manos, asegurándose de tener un agarre seguro y un control total de la máquina.

ATENCIÓN Durante la puesta en marcha puede producirse un rebote repentino, hay que tener un cuidado especial. No está permitido poner en marcha la máquina, si se la mantiene con una sola mano. No está permitido iniciar la máquina cuando la hoja de sierra toca la pieza de trabajo o está atrapada en ella.

Presionar el botón de bloqueo del interruptor (fig. A, 5) y luego presionar el interruptor (fig. A, 4). La máquina empieza a trabajar

9. Uso de la máquina

Dependiendo de la profundidad de presionar el botón del interruptor (Fig. A, 4), es posible ajustar el número de saltos de la hoja: una presión leve del interruptor asegura un número bajo de saltos, un empuje completo permite alcanzar el número máximo de saltos de la hoja. Debe recordarse que cuando se trabaja con la máquina, se generan vibraciones que dificultan el mantenimiento constante de la presión del interruptor, por lo que se recomienda trabajar a la velocidad máxima del motor y el número máximo de saltos de la hoja de sierra. Hacer cortes tratando de apoyar la zapata de apoyo contra la pieza de trabajo. El corte debe iniciarse tan pronto como sea posible desde la corta longitud de contacto de la hoja con el material que se está procesando, aumentándola gradualmente (por ejemplo, comenzar a cortar en ángulo, nivelando gradualmente el dispositivo).

En caso de ser necesario cortar el orificio (por ej. en la placa), comenzar perforando un orificio, que es más grande que el tamaño de la hoja de sierra usada, y luego comenzar a usar la sierra de sable.

En caso de detener el trabajo de la máquina, cuando la hoja de sierra esté en la pieza de trabajo, primero sacar la hoja de sierra del corte antes de volver a encender la máquina.

10. Los servicios diarios

ATENCIÓN Todos los servicios deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Antes de cada puesta en marcha:

- Comprobar el estado de la máquina y la hoja de sierra; prestar atención a si la hoja de sierra está rota, oxidada, dañada. No usar una hoja de sierra dañada.
- Controlar los orificios de ventilación del motor para que no estén tapados o sucios. Si es necesario destapar, soplar con el aire comprimido, limpiar con el paño limpio ligeramente humedecido con agua;
- Asegurarse de que la hoja de sierra esté colocada correctamente.

Después de cada uso:

- Retirar la batería de su asiento para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.
- Retirar la hoja de sierra de la sujeción (de igual forma que el montaje de la hoja de sierra descrito en el capítulo "Preparación para el trabajo").

Almacenamiento y transporte

Cuando la máquina no sea utilizada hay que almacenarla con la batería desconectada, fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y aireado. La máquina y otros elementos enumerados en el equipamiento deben ser transportados de una manera que no los exponga a las condiciones ambientales perjudiciales, tales como: humedad, precipitación, temperatura alta (por encima de 50°C), la presión que puede provocar daños mecánicos y otras que pueden tener un efecto negativo sobre la máquina.

11. Repuestos y accesorios

Las herramientas eléctricas de la línea SAS+ALL se puede equipar con cualquier batería de la línea SAS+ALL. Para elegir la batería y el cargador adecuados, recomendamos leer la oferta de Dedra Exim en la página web www.dedra.pl.

Accesorios ofertados

- DED79681 – hoja de sierra para metal (2 uds.)
- DED79682 – hoja de sierra para madera 150 mm (3 uds.)
- DED79683 – hoja de sierra para madera 240 mm (2 uds.)
- DED79683 – hoja de sierra para hormigón celular 240 mm
- DED79683 – hoja de sierra para hormigón celular 305 mm
- DED79683 – hoja de sierra para hormigón celular 455 mm

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra Exim. Los datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual

Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie que se encuentra en la placa de fabricación y el número de la pieza del plano de montaje

Durante el periodo de garantía las reparaciones se hace en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM, que está más cerca del lugar de domicilio (consulte www.dedra.pl). Rogamos adjuntar la Carta de Garantía completada. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

12. Auto reparaciones

ATENCIÓN Antes de intentar las auto-reparaciones que desconectar la máquina de la fuente alimentación.

Problema	Causa	Solución
El aparato no se pone en marcha	La batería está mal conectada.	Conectar correctamente la batería.
	La batería descargada	Cargar la batería
	La batería dañada	Cambiar la batería por una nueva
	EL interruptor dañado o el motor	Llevar la máquina al servicio.
El motor no tiene fuerza, arranca con dificultad	El motor dañado	Llevar la máquina al servicio.
Se siente el olor de quemado del aislamiento.	El motor dañado	Llevar la máquina al servicio.
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados.	Soplar con el aire comprimido
La efectividad de trabajo muy baja	El accesorio de trabajo.	Cambiar el accesorio de trabajo por uno nuevo.

13. Equipamiento de la máquina

1. Lijadora delta - 1 un., 2. Hoja de sierra para madera - 1 un., 3. Llave Allen 4 mm - 1 un.

14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)
El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea
En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea
Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.



Hoja de garantía Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar

.....
firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el periodo de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Sierra de sable	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Hoja de sierra, llave Allen	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.
3. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
4. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”). Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.
¡Atención! Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo
8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Detaliile regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului
14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o. Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să

păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

ATENȚIE Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumulatorii din linia SAS+ALL. Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumulatori și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Detaliate regulamente privind siguranță

- **Țineți aparatul electric de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care lama poate intra în contact cu fire ascunse.** Elementele tăietoare care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele neacoperite ale aparatului și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
 - Utilizați cleme sau alte mijloace practice pentru a fixa și sprijini piesa prelucrată pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau aproape de corp o lasă instabilă și poate duce la pierderea controlului.
 - **Trebuie să țineți mâinile departe de capul de lucru. Nu așezați mâinile sub obiectul prelucrat.** În caz de contact cu lama există pericol de rănire.
 - **Trebuie să folosiți numai lame care nu sunt deteriorate și nu au defecte.** Lamele străbme sau neascuțite se pot rupe, pot afecta linia de tăiere sau pot provoca reculul.
 - **Evitați atingerea lamei sau materialului prelucrat imediat după terminarea lucrului.** Aceste elemente pot fi foarte fierbinți și pot pricinui arsuri.
 - Este interzis tăierea materialului a cărui dimensiune (grosime) depășește dimensiunile indicate în datele tehnice.
 - Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că unealta electrică nu atinge materialul.
 - Niciodată nu puneți deoparte aparatul înainte de a - l opri. Înainte de a pune aparatul deoparte trebuie să vă asigurați că lama s-a oprit.
- În ciuda utilizării în conformitate cu Manualul de Utilizare, nu se poate elimina în totalitate anumiți factori de risc legate cu construcția și destinația aparatului. În special puteți întâlni următoarele pericole:
- Atingerea de capătul ascuțit de lucru - lamă
 - Atingerea lamei fierbinte, care se încălzește în timpul lucrului
 - Ruperea sau crăparea lamei
 - Reculul unelei din cauza înțepenirii lamei
 - Reculul unei părți sau a materialului întreg prelucrat.

3. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Lama, 2. Talpa de sprijină, 3. Sistemul de prindere a lamei, 4. Comutator, 5. Blocajul comutatorului, 6. Compartimentul bateriei.

4. Destinația aparatului

Ferestrăul sabie este o unealtă destinată pentru tăiere lemnului și materialelor conexe, plăci ceramice, metale și mase sintetice – sub condiția utilizării lamei corespunzătoare.

Unealta poate fi utilizată în lucrări de reparații și construcții, ateliere de reparații, hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă cuprinse în Manualul de Utilizare.

5. Restricții de utilizare

Aparatul poate fi utilizată numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos.

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție iar declarația de conformitate pierde valabilitatea.

Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție.

Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat numai pentru funcționare cu acumulatorii din linia SAS+ALL.

Condiții de muncă permise

S2 10 (munca 10-minute)

Protejați împotriva umezeli și precipitațiilor.

Intervalul de temperatură de încărcare a bateriilor 10 - 30 ° C.

Nu expuneți la o temperatură peste 50 ° C.

6. Date tehnice

Modelul	DED7061
Alimentare [V]	18 d.c.
Tipul de baterie	Li-Ion
Numărul de salturi n0 (min-1)	0-2800
Saltul lamei [mm]	25
Adâncimea maximă de tăiere:	

- în lemn [mm]	40
- în oțel [mm]	5
- în material sintetic [mm]	30
- în ceramică [mm]	35
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20
Emisia de zgomot:	
- nivelul de putere sonoră LwA [dB(A)]	88,1
- nivelul de presiune sonoră LpA [dB(A)]	77,1
- abaterea de măsurare KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrații:	
- nivelul de vibrații pe mâner la tăierea plăcilor aglomerate ah,B [m/s ²]	6,143
- nivelul de vibrații pe mâner la tăierea grinzii de lemn ah,WB [m/s ²]	4,485
- Incertitudinea măsurării K [m/s ²]	1,5
Masa (fără baterie) și încărcătoare [kg]	2,3

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abaterii de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus .

ATENȚIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. Pregătire pentru funcționare

ATENȚIE Aparatul face parte din linia SAS+ALL, prin urmare, pentru a-l folosi, trebuie să se completeze setul, format din aparat, baterie și încărcător.

ATENȚIE Toate operațiunile descrise în acest capitol trebuie efectuate cu sursa de alimentare deconectată.

Înainte de a monta lama asigurați-vă că aceasta este destinată pentru materialul prelucrat iar lungimea acesteia este mai mare decât adâncimea planificată de tăiere.

Răsuciți gulerul sistemului de prindere al lamei (fig. A, 3) conform cu direcția săgeții gofrată. Ținând gulerul răsucit introduceți lama cu dinții orientați spre jos. Eliberați gulerul, automat se întoarce în poziția de blocare a lamei. Trageți de lamă și asigurați-vă că este blocat și nu cade din sistemul de prindere

Reglarea tălpi de sprijină

În funcție de lama folosită poate să fie necesar să se regleze extensibilitatea tălpi de sprijin. În acest scop trebuie să slăbiți șurubul de blocare al tălpii aflat pe partea de jos aL aparatului (fig. B, 1). Pentru a debloca șurubul trebuie să folosiți cheia imbus 4 mm, trebuie să fiți atenți ca să nu îl deșurubați până la sfârșit. Apoi reglați talpa în poziția corespunzătoare (fig. B, 2), și strângeți înapoi șurubul. Asigurați-vă că talpa este corect blocată.

Montarea bateriei

Montați bateria în compartiment (fig. A, 6) - introduceți-o complet, asigurați-vă că zăvorul bateriei o asigură împotriva alunecării accidentale în timpul funcționării. Aparatul este gata pentru pornire.

8. Pornirea aparatului

ATENȚIE Înainte de a porni aparatul, urmați cu strictețe pașii descriși în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Nu direcționați lama spre operator sau persoane terte. Asigurați-vă că lama nu atinge nimic. Când lucrați țineți aparatul ferm cu ambele mâini asigurați-vă că l-ați prins bine și aveți controlul total asupra aparatului

ATENȚIE La pornire poate avea loc fenomenul de recul bruscat, trebuie să fiți foarte atenți. Este interzis să porniți aparatul când îl țineți numai cu o mână. Este interzis pornirea aparatului când lama atinge materialul prelucrat sau este blocată în material.

Apăsăți blocajul comutatorului (fig. A, 5), iar apoi apăsați comutatorul (fig. A, 4). Aparatul pornește.

9. Utilizarea aparatului

În funcție de adâncimea de apăsare a butonului comutatorului (fig. A, 4) se reglează numărul de salturi ale lamei: apăsare ușoară a comutatorului asigură un număr mic de salturi, apăsare totală asigură atingerea numărului maxim de salturi ale lamei.

La executarea tăierii, sprijiniți talpa de sprijină de materialul prelucrat. Cu cât este de posibil, începeți tăierea de la o lungime nu prea mare de contact a lamei cu materialul prelucrat iar apoi treptat măriți-o (de ex. începeți tăierea sub unghi treptat îndreptând aparatul).

Dacă va fi nevoie să tăiați găuri (de ex. în placă) trebuie să începeți de la găurirea găurii, corespunzător mai mare decât dimensiunea lamei utilizate iar de abia apoi să începeți munca cu ferestrăul sabie.

Dacă aparatul se oprește când lama este în materialul prelucrat, scoateți lama și apoi porniți din nou aparatul.

10. Verificări și reglaje curente

ATENȚIE Efectuați toate operațiile de întreținere cu sursa de alimentare deconectată.

La fiecare pornire:

- Verificați starea aparatului și lamei, dacă lama nu este deteriorată (de ex. crăpată sau ciobită). Nu utilizați lama deteriorată.
- Verificați dacă găurile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi nevoie descoperiți-le, suflați cu aer comprimat, curățați cu cârpă ușor umedă. –
- Asigurați-vă că lama este corect fixată.

După fiecare utilizare:

- Scoateți bateria din compartiment pentru a evita pornirea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul deplasării.
- Scoateți lama din sistemul de prindere de lucru (analogic cu montarea lamei descrisă în capitolul "Pregătirea pentru lucru").

Transportul și depozitare

Când aparatul nu este utilizat, depozitați-l deconectat de la sursa de alimentare, nu la îndemâna copiilor, într-un loc uscat și ventilat. Aparatul și alte elemente enumerate la dotare trebuie transportate cât este de posibil în ambalaj original, astfel încât să fie protejate de condițiile dăunătoare de mediu, cum ar fi: umiditatea, precipitațiile atmosferice, temperatura ridicată (peste 50 ° C), de presiunea care poate duce la deteriorări mecanice și de alte care pot avea un efect negativ asupra ambalajului și conținutului.

11. Piese de schimb și accesorii

Aparatul din linia SAS+ALL poate fi echipat în fiecare baterie din linia SAS+ALL. În scopul alegerii unei baterii și a unei încărcătoare adecvate Vă recomandăm să faceți cunoștință de oferta Dedra Exim de pe pagina www.dedra.pl.

Accesoriile oferite:

- DED79681 – lamă pentru metal (2 buc.)
 - DED79682 – lamă pentru lemn 150 mm (3 buc.)
 - DED79683 – lamă pentru lemn 240 mm (2 buc.)
 - DED79687 – lamă pentru lemn beton celular 240 mm
 - DED79688 – lamă pentru lemn beton celular 305 mm
 - DED79689 – lamă pentru lemn beton celular 455 mm
- La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul piesei de pe schemă.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în certificatul de garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul central Dedra Exim ori la service-ul cel mai apropiat de locul achiziției (vezi adresele service-ilor pe pagina www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați certificatul de garanție completat. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Produsul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

12. Rezolvarea problemelor

ATENȚIE Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați mașina de la sursa de alimentare

Problemă	Cauza	Rezolvare
Aparatul nu pornește.	Bateria este incorect fixată.	Fixați corect bateria.
	Bateria este descărcată.	Încărcați bateria.
	Bateria este deteriorată.	Înlocuiți bateria cu unul nou.
	Deteriorat comutatorul sau motorul.	Trimiteți aparatul la service.
Motorul nu are putere, se mișcă cu greutate.	Deteriorat motorul.	Trimiteți aparatul la service.
Se simte mirosul izolației părțită.	Deteriorat motorul.	Trimiteți aparatul la service.
Motorul se încălzește.	Astupați găurile de ventilație.	Suflați cu aer comprimat.
Eficacitatea muncii foarte mică.	Uzat capătul de lucru.	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

13. Dotarea completă a aparatului

1. Ferestrău saibă– 1 buc., 2. Lamă pentru lemn– 1 buc, 3. Cheie imbus 4 mm – 1 buc.



14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau

electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO

Certificat de garanție

Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Ferestrău saibă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Lamă, cheie imbus	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
10. Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

NL

Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het apparaat
4. Gebruiksbestemming van het apparaat
5. Beperkingen in het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Apparaat aanzetten
9. Gebruik van het apparaat
10. Lopende onderhoudshandelingen
11. Toebehoren en reserveonderdelen
12. Zelfstandig verhelpen van storingen
13. Samenstelling van het apparaat
14. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
15. Garantiebewijs

Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

LET OP Het apparaat van de SAS+ALL-lijn is ontworpen om alleen met SAS+ALL-laders en -batterijen te werken. De Li-Ion-batterij en lader maken geen deel uit van de aangekochte apparatuur en moeten afzonderlijk worden gekocht. Het gebruik van batterijen en laders anders dan speciaal bestemd voor het apparaat, leidt tot het verlies van garantierechten

2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Houd het elektrische apparaat met geïsoleerde kunststof handgrepen tijdens uitvoering van de werkzaamheden waarbij het zaagblad in contact met verborgen elektrische kabels kan komen. Het zaagelement dat in contact met de stroom voerende kabel komt, kan een spanning veroorzaken op de blootliggende metalen delen van het apparaat, wat een elektrische schok kan veroorzaken.
- Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen. Het te bewerken werkstuk met de hand of bij het lichaam vast te houden, laat hem onstabiel en kan tot controleverlies leiden.

- **Houd de handen uit de buurt van het werkstuk.** Schuif de handen niet onder het te bewerken werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat er gevaar voor verwondingen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die in goede technische staat zijn.** Gebogen, onscherpe zaagbladen kunnen breken en kunnen van invloed op de zaaglijn zij als ook de terugslag veroorzaken.
- **Raak het zaagblad of werkstuk niet aan onmiddellijk na het werk.** Deze elementen kunnen heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Het is niet toegestaan om materiaal te zagen waar de afmetingen (dikte) van de in de technische gegevens opgegeven afmetingen overschrijden.
- Zorg ervoor dat het zaagblad het werkstuk niet raakt voordat het apparaat is ingeschakeld.
- Laat het apparaat niet opzij wanneer het nog in bedrijf is. Controleer voordat het apparaat opzij is gelegd dat het zaagblad is gestopt. Zelfs indien de machine in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het apparaat te elimineren. De vaakst voorkomende risicofactoren:
 - Het aanraken van het scherpe zaagblad en het werkstuk.
 - Het aanraken van het hete zaagblad dat tijdens het bedrijf warm wordt.
 - Breuk of barsten van het zaagblad.
 - Terugslag van het apparaat door het klemmen van het zaagblad.
 - Terugslag van een gedeelte of geheel te bewerken werkstuk.

3. Omschrijving van het apparaat

Afb. A: 1. Zaagblad; 2. Weerstand-zool, 3. Zaagbladhouder, 4. Schakelaar, 5. Vergrendeling van de schakelaar, 6. Accu-aansluiting.

4. Gebruiksbestemming van het apparaat

De reciprozaag is geschikt voor het zagen van hout en afgeleide materialen, keramiek, metalen en kunststoffen - op voorwaarde dat een geschikt zaagblad wordt gebruikt.

Het is toegestaan om het apparaat in renovatie- en constructiewerken, reparatiewerkplaatsen, in amateurwerk te gebruiken wanneer aan de gebruiksvoorwaarden en de toegestane werkomstandigheden in de handleiding is voldaan.

5. Beperkingen in het gebruik

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden."

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig.

Het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten.

Het apparaat van de SAS+ALL-lijn is ontworpen om alleen met SAS+ALL-accu's te werken.

Toegelaten werkomstandigheden

S2 10 (10-minuten werk)

Bescherm tegen vocht en neerslag.

Temperatuurbereik van het laden van de accu's 10 - 30°C.

Niet aan te temperatuur boven 50°C blootstellen

6. Technische gegevens

Model	DED7061
Spanning [V]	18 d.c.
Type van de accu	Li-Ion
Aantal slagen n0 (min-1)	0-2800
Slag van het zaagblad [mm]	25
Maximale zaagdiepte:	
- in hout [mm]	40
- in staal [mm]	5
- in kunststof [mm]	30
- in keramiek [mm]	35
Beschermklasse tegen direct toegang	IP20
Geluidsemisatie:	
- Geluidsvermogeniveau LwA [dB(A)]	88,1
- Geluidsdrukniveau LpA [dB(A)]	77,1
- Meetonzekerheid KwA, KpA [dB(A)]	3
Trillingen	
- trillingsniveau op het handvat bij het zagen van spaanplaat ah, B [m / s ²]	6,143
- trillingsniveau op het handvat bij het zagen van een houten balk ah, WB [m / s ²]	4,485
- meetonzekerheid K [m/s ²]	1,5
Gewicht van het apparaat (zonder accu) [kg]	2,3

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen a_h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemisatie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

LET OP Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemisiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissioniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te

beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

7. Op bedrijf voorbereiden

LET OP Het apparaat maakt deel uit van de SAS+ALL -lijn. Om het te gebruiken, moet het samenstel worden voltooid dat uit het apparaat, de accu en de lader bestaat.

LET OP De in dit hoofdstuk beschreven werkzaamheden moeten met een apparaat losgekoppeld van de voeding worden verricht.

Controleer voor de montage van het zaagblad of het voor het te bewerken materiaal is bestemd en dat zijn lengte groter dan de geplande zaagdiepte is. Draai de kraag van het zaagblad (afb. A, 3) in de richting van de gedrukte pijl. Houd de gedraaide kraag vast, schuif het zaagblad met de tanden naar beneden. Laat de kraag los, deze keert automatisch naar de positie terug die het zaagblad blokkeert. Trek aan het zaagblad en zorg ervoor dat het is vergrendeld en niet uit het hendel valt.

Verstelbare weerstandzool

Afhankelijk van het gebruikte zaagblad kan het nodig zijn de zool aan te passen. Maak hiervoor de borgschroef aan de onderkant van het apparaat los (afb. B, 1). Gebruik een inbussleutel van 4 mm om de schroef te ontgrendelen. Zorg ervoor dat de schroef niet helemaal is losdraait. Stel vervolgens de zool in de juiste positie (afb. B, 2), draai de schroef weer vast. Controleer dat de zool correct is geïnstalleerd.

Accu monteren

Monteer de accu in de aansluiting (Afb. A, 6) - zorg dat het volledig is geplaatst en dat de vergrendeling de accu tijdens het gebruik vastzet om te voorkomen dat deze per ongeluk uitglijdt. Het apparaat is paraat.

8. Gereedschap aanzetten

LET OP Vooraleer het apparaat wordt gestart moeten de werkzaamheden als in het hoofdstuk "Op werk voorbereiden" worden verricht.

Richt het zaagblad niet op de operator of de in de buurt zijnde personen. Zorg ervoor dat het zaagblad niets aanraakt. Grijp het apparaat met beide handen vast, zorg voordat een veilige greep en volledige controle over het apparaat is gegarandeerd.

LET OP Tijdens het opstarten kan een plotselinge terugslag optreden, wees voorzichtig. Het is niet toegestaan om het apparaat te starten als het slechts met één hand wordt gehouden. Het is niet toegestaan het apparaat te starten wanneer het zaagblad het werkstuk raakt of erin vastzit.

Druk op de vergrendelknop van de schakelaar (afb. A, 5) en druk vervolgens op de schakelaar (afb. A, 4). Het apparaat wordt in bedrijf gezet.

9. Gebruik van het apparaat

Afhankelijk van de indrukkediepte van de schakelaar knop (afb. A, 4) is het mogelijk om het aantal slagen van het zaagblad in te stellen: licht drukken op de schakelaar zorgt voor een laag aantal slagen, volledig indrukken resulteert in het bereiken van het maximale aantal slagen van het zaagblad. Wij werk met het apparaat ontstaan trillingen die het moeilijk maken om constant indrukken van de schakelaar te behouden, het is dus aangeraden om te werken bij het volledige motortoerental en het maximale aantal slagen van het zaagblad.

Het zagen wordt uitgevoerd bij het steunen van de zool tegen het werkstuk. Start met het zagen met de korte contactlengte van het zaagblad met het te bewerken materiaal, verhoog het geleidelijk (begin bijvoorbeeld schuin te zagen en het apparaat geleidelijk recht te maken).

Indien nodig een opening (bv. in een plaat) te zagen, begin met het boren van een gat dat groter is dan de afmeting van het gebruikte zaagblad en gebruik dan reciprozaag.

Als het werk van het apparaat wordt gestopt en het zaagblad zich in het werkstuk bevindt, trek eerst het zaagblad uit de zaagsnede voordat het apparaat opnieuw wordt gestart.

10. Lopende onderhoudshandelingen

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde apparaat worden uitgevoerd.

Vóór elke start:

- Controleer de staat van het apparaat en het zaagblad; let erop dat het zaagblad niet is beschadigd (bv. gebarsten, geplet). Gebruik geen beschadigd zaagblad.

- Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen, met schone bevochtigde doek wassen.

- Wees zeker dat het zaagblad correct is geïnstalleerd.

Na elk gebruik:

- Ontkoppel de accu om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport te vermijden.

- Verwijder het zaagblad van de handgreep (vergelijkbaar met de montage als in het hoofdstuk "Op bedrijf voorbereiden").

Vervoer en opslag

Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet met de losgekoppelde accu, buiten het bereik van kinderen, op een droge en geventileerde plaats worden bewaard. Het apparaat en andere in de samenstelling vermelde onderdelen moeten zo worden getransporteerd die niet aan schadelijke omstandigheden zoals: vochtigheid, atmosferische neerslag, hoge temperaturen (meer dan

50°C), druk worden blootgesteld die mechanische schade en andere kunnen veroorzaken die een negatief effect op het apparaat kunnen hebben.

11. Toebehoren en reserveonderdelen

Het apparaat van de SAS+ALL lijn kan met elke accu uit de SAS+ALL-lijn worden uitgerust. Om de juiste accu en lader te kiezen, is het aangeraden het aanbod van Dedra Exim op de website www.dedra.pl te lezen.

Aangeboden toebehoren:

- DED79681 – zaagblad voor metaal (2 st.)
- DED79682 – zaagbladen voor hout 150 mm (3 st.)
- DED79683 – zaagbladen voor hout 240 mm (2 st.)
- DED79687 – zaagblad voor cellenbeton 240 mm
- DED79688 – zaagblad voor cellenbeton 305 mm
- DED79689 – zaagblad voor cellenbeton 455 mm

Neem contact met service Dedra Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste pagina van de gebruiksaanwijzing.

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de partij op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montage tekening opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van Dedra Exim in de buurt van een aankoop punt te leveren (zie lijst van servicecentra www.dedra.pl). Gelieve de ingevulde garantiekaart meeleveren. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door centraal servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar de service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker).

12. Zelfstandig verhelpen van storingen

LET OP Vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het gereedschap van de voeding.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het gereedschap schakelt niet in.	Accu niet juist gemonteerd.	Accu correct monteren.
	Accu leeg.	Accu laden.
	Accu beschadigd.	Vervang de accu door een efficiënt.
	Schakelaar of motor beschadigd.	Apparaat naar het service leveren.
Geen vermogen in de motor, werkt met moeite.	Beschadigde motor.	Apparaat naar het service leveren.
Geur van brandend isolatiemateriaal.	Beschadigde motor.	Apparaat naar het service leveren.
Motor raakt overhit.	Ventilatieopeningen verstopt.	Blaas met geperst lucht.
Werkprestatie klein.	Versleten werktuig.	Vervang het werktuig voor een nieuw.

13. Samenstelling van het apparaat

1. Reciprozaag – 1 st., 2. Zaagblad voor hout - 1 st; 3. Inbussleutel 4 mm - 1 st.

14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

NL
GARANTIEKAART
na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
- Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
- Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
- Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
- Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
Reciprozaag	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Zaagblad, inbussleutel	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

- Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
- De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
- De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

- Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
- De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
- Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
- Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
- De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

- serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
- de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

- Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
- De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
- De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).

5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE

Inhaltsverzeichnis

- Fotos und Zeichnungen
- Detaillierte Sicherheitsvorschriften
- Beschreibung des Gerätes
- Bestimmung des Gerätes
- Benutzungsbeschränkungen
- Technische Daten
- Vorbereitung zur Arbeit
- Einschalten des Gerätes
- Benutzung des Gerätes
- Laufende Bedientätigkeit
- Ersatzteile und Zubehör
- Eigenständiges Beseitigen der Störungen
- Lieferumfang des Gerätes
- Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
- Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen

Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigelegt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

ACHTUNG Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt. Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- Das Elektrowerkzeug ist an isolierten Handgriffen aus Kunststoff bei Ausführung von Tätigkeiten zu halten, bei denen das Sägeblatt mit verdeckten elektrischen Leitungen in Berührung kommen kann. Das Schneideelement kann bei Berührung mit einem unter Strom stehenden Kabel verursachen, dass Spannung an nicht abgedeckten Teilen des Elektrowerkzeuges erscheint und einen Stromschlag auslöst..
- Es sind Klemmen oder eine andere praktische Methode anzuwenden, um das Werkstück abzusichern und auf einer stabilen Plattform zu stützen. Das Festhalten eines manuell bearbeiteten Werkstückes oder direkt am Leib verursacht, dass es instabil bleibt und man kann die Gewalt darüber verlieren.

- **Man darf nicht die Hände dem Arbeitsendstück nähern.** Sie sind nicht unter dem bearbeiteten Gegenstand hineinzuschieben. Bei Berührung mit dem Sägeblatt gibt es eine Verletzungsgefahr.
- **Es sind ausschließlich unbeschädigte Sägeblätter zu verwenden, die in einwandfreiem Zustand sind.** Verbogene, stumpfe Sägeblätter können brechen, zusätzlich sich auf die Schnittlinie auswirken und zur Ursache des Rückstoßes werden.
- **Man darf nicht das Sägeblatt oder das Werkstück gleich nach der Beendigung der Arbeit anfassen.** Diese Elemente können sehr stark erhitzt sein und Verbrennungen verursachen.
- Man darf nicht Werkstücke durchtrennen, deren Abmessungen (Tiefe) die in den technischen Bedingungen angegebenen Abmessungen überschreiten.
- Vor Ingangsetzung des Gerätes muss man sich vergewissern, dass es das Werkstück nicht berührt.
- Man darf nicht ein Gerät zurücklegen, das immer noch in Bewegung ist. Vor dem Ablegen des Gerätes muss man sich vergewissern, dass das Sägeblatt vollständig zum Stehen gekommen ist.

Sogar wenn das Gerät in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es nicht möglich, ein gewisses, mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenes Risiko gänzlich auszuschließen.

Insbesondere treten folgende Risiken auf:

- Berühren des scharfen Endstückes des Sägeblattes.
- Berühren des heißen Sägeblattes, das sich auch während der Arbeit erhitzt.
- Brechen oder Bersten des Sägeblattes.
- Rückstoß des Werkzeuges dadurch, dass das Sägeblatt sich festgesetzt hat.
- Rückstoß eines Teils oder des ganzen Werkstückes.

3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A: 1. Sägeblatt, 2. Stützfuß, 3. Sägeblatthalter, 4. Einschalter, 5. Blockade des Einschalters, 6. Akkumulator-Sitz.

4. Bestimmung des Gerätes

Die Säbelsäge dient zum Trennen von Holz und Holzwerkstoffen, keramischen Stoffen, Metallen, Kunststoffen – unter der Bedingung, dass entsprechendes Sägeblatt eingesetzt wird.

Es ist zugelassen, das Gerät bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu benutzen.

5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ eingesetzt werden.

Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedientätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Unbedenklichkeitsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Eine bestimmungs- bzw. bedienungsanleitungswidrige Bedienung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Das Gerät von der Linie SAS+ALL wurde nur für die Arbeit mit den Akkumulatoren aus der Linie SAS+ALL entwickelt.

Zulässige Arbeitsbedingungen

S2 10 (10 Minuten dauernder Betrieb)

Vor Feuchtigkeit und atmosphärischen Niederschlägen schützen.
Der Temperaturbereich für das Aufladen der Akkumulatoren 10 - 30°C.
Nicht der Auswirkung von Temperaturen über 50°C aussetzen.

6. Technische Daten

Modell	DED7061
Speisung [V]	18 d.c.
Typ des Akkumulators	Li-Ion
Hubanzahl n0 (min-1)	0-2800
Sägeblatthub [mm]	25
Maximale Schnitttiefe:	
- in Holz [mm]	40
- in Stahl [mm]	5
- in Kunststoff [mm]	30
- in Keramik [mm]	35
Schutzgrad vor direktem Zugang	IP20
Lärmemission:	
- Schalleistungspegel LwA [dB(A)]	88,1
- Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	77,1
- Messunsicherheit KwA, KpA [dB(A)]	3
Vibrationen	
- Schwingungspegel am Handgriff beim Schneiden einer Spanplatte ah,B [m/s ²]	6,143
- Schwingungspegel am Handgriff beim Schneiden eines Holzbalkens ah,WB [m/s ²]	4,485
- Messunsicherheit K [m/s ²]	1,5
Gewicht des Gerätes (ohne Akkumulator) [kg]	2,3

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes

mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

7. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Das Gerät gehört zu der Linie SAS+ALL, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz bestehend aus Akkumulator und Ladegerät zusammenstellen.

ACHTUNG Die in diesem Abschnitt beschriebenen Tätigkeiten sind auszuführen, wenn das Gerät von der Stromversorgungsstelle getrennt ist.

Vor Einsetzen des Sägeblattes muss man sich vergewissern, dass das jeweilige Sägeblatt für das jeweilige Werkstück richtig ist, und seine Länge größer ist als die geplante Schnitttiefe. Die Manschette der Sägeblattaufnahme (Zeichnung A, 3) in Übereinstimmung mit der Richtung des eingepprägten Pfeils umdrehen. Den umgedrehten Flansch haltend, schieben Sie das mit den Zähnen nach unten gerichtete Sägeblatt hinein. Die Manschette loslassen, sie kommt automatisch in die Position, in der das Sägeblatt blockiert wird. Am Sägeblatt ziehen und sich vergewissern, dass es blockiert ist und aus der Aufnahme nicht hinausfällt.

Einstellung des Stützfußes

In Abhängigkeit von dem verwendeten Sägeblatt kann sich als notwendig erweisen, die Einstellung der Ausföhrung des Stützfußes vorzunehmen. Zu diesem Zweck muss die den Fuß blockierende Schraube, die sich auf der Unterseite des Gerätes (Zeichnung B, 1) befindet, gelockert werden. Zum Entsperren der Schraube ist ein Inbusschlüssel 4 mm zu benutzen, es ist dabei zu achten, dass sie nicht bis zum Ende ausgeschraubt werden soll. Dann ist der Fuß in entsprechende Position (Zeichnung B, 2) zu bringen, die Schraube ist wieder anzuziehen. Man muss sich vergewissern, dass der Fuß richtig blockiert ist.

Montage des Akkumulators

Den Akkumulator in seinen Sitz einsetzen (Zeichnung A, 6) – er ist vollständig hineinzuschieben, man muss sich vergewissern, dass der Schnappverschluss der Akkumulatorblockade den Akkumulator vor zufälligem Hinausschieben während der Arbeit sichert. Das Gerät ist zur Arbeit vorbereitet.

8. Einschalten des Gerätes

ACHTUNG Vor Ingangsetzung des Gerätes muss man unbedingt Tätigkeiten ausführen, die im Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“ beschrieben sind.

Das Sägeblatt ist weder auf den Bediener noch auf Dritte zu richten. Man muss sich vergewissern, dass das Sägeblatt nichts berührt. Das Gerät sicher beidseitig festhalten, sich vergewissern, dass der Griff fest sitzt und dass das Gerät völlig unter Kontrolle ist.

ACHTUNG Bei Ingangsetzung des Gerätes kann die Erscheinung des plötzlichen Rückstoßes auftreten, nun ist besondere Vorsicht walten zu lassen. Es ist unzulässig, das Gerät in Gang zu setzen, wenn es nur mit einer Hand gehalten wird. Es ist unzulässig, das Gerät in Gang zu setzen, wenn das Sägeblatt das Werkstück berührt oder darin festsetzt.

Den Druckknopf der Schalterblockade eindrücken (Zeichnung A, 5), und dann den Schalter eindrücken (Zeichnung A, 4). Das Gerät fängt an zu arbeiten.

9. Benutzung des Gerätes

In Abhängigkeit von der Drucktiefe des Schalterknopfes (Zeichnung A, 4) ist die Einstellung der Hubanzahl des Sägeblattes möglich: leichtes Eindrücken des Schalters sichert eine niedrige Hubanzahl, vollständiges Eindrücken bewirkt, dass maximale Hubanzahl des Sägeblattes erreicht wird. Man muss stets daran denken, dass bei der Arbeit mit dem Gerät Vibrationen generiert werden, die das Einhalten einer konstanten Eindringtiefe erschweren, daher wird empfohlen, mit voller Umlaufgeschwindigkeit des Motors und mit maximaler Hubanzahl des Sägeblattes zu arbeiten.

Bei Ausführen von Schnitten darauf achten, dass der Stützfuß auf das Werkstück gestützt ist. Der Schnitt ist nach Möglichkeit mit einer kleinen Länge des Kontakts des Sägeblattes mit dem Werkstück anzufangen, dann ist die Länge schrittweise zu vergrößern (z.B. den Schnitt unter einem Winkel beginnen und dann das Gerät nach und nach in die horizontale Position bringen).

Sollte es notwendig sein, eine Öffnung auszuschneiden (z.B. in einer Platte) muss man mit dem Ausbohren der Öffnung beginnen, die entsprechend größer ist als die Abmessung des verwendeten Sägeblattes und erst dann mit der Arbeit mit einer Säbelsäge anfangen.

Sollte das Gerät während der Arbeit zum Stehen gekommen sein, wenn sich das Sägeblatt im Werkstück befindet, muss man aller erst das Sägeblatt aus der Schnittfuge herausziehen, bevor man das Gerät noch wieder in Gang setzt.

10. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten sind auszuführen, wenn das Gerät von der Stromversorgungsquelle getrennt ist.

Vor jeder Ingangsetzung:

- Den Zustand des Gerätes und des Sägeblattes überprüfen; darauf achten, dass das Sägeblatt nicht beschädigt ist (z.B. geplattet, ausgebrochen). Keine beschädigten Sägeblätter benutzen.

-Überprüfen, ob die Lüftungsöffnungen des Motors nicht verstopft, verdeckt oder verschmutzt sind. Bei Bedarf freimachen, mit Druckluft durchpusten, mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Lappen reinigen.

- Sich vergewissern, dass das Sägeblatt richtig befestigt ist.

Nach jedem Gebrauch:

- Den Akkumulator aus dem Sitz herausnehmen, um ein zufälliges Einschalten durch unbefugte Personen oder beim Tragen zu vermeiden.

- Das Sägeblatt aus dem Arbeitsgriff herausnehmen (analog zur Montage des Sägeblattes, beschrieben in Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“).

Transport und Aufbewahrung

Wird das Gerät nicht benutzt, ist es mit dem abgetrennten Akkumulator, außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem trockenen und durchgelüfteten Ort aufzubewahren. Das Gerät sowie alle zum Lieferumfang gehörenden Elemente sind auf eine Art und Weise zu transportieren, bei der sie der Einwirkung von solchen schädigenden Umgebungsbedingungen nicht ausgesetzt sind wie: Feuchtigkeit, atmosphärische Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, durch den mechanische Beschädigungen entstehen können, sowie andere, die einen negativen Einfluss auf das Gerät haben können

11. Ersatzteile und Zubehör

Das Gerät aus der Linie SAS+ALL kann mit jedem Akkumulator aus der Linie SAS+ALL ausgestattet werden. Um einen passenden Akkumulator und ein passendes Ladegerät zu finden, empfehlen wir Ihnen, sich mit dem Angebot von Dedra Exim auf der Internetseite www.dedra.pl bekannt zu machen.

Angebotenes Zubehör:

- DED79681 – Sägeblätter für Metall (2 Stck.)
- DED79682 – Sägeblätter für Holz 150 mm (3 Stck.)
- DED79683 – Sägeblätter für Holz 240 mm (2 Stck.)
- DED79687 – Sägeblatt für Zellenbeton 240 mm
- DED79688 – Sägeblatt für Zellenbeton 305 mm
- DED79689 – Sägeblatt für Zellenbeton 455 mm

Zwecks Einkaufs von Ersatzteilen und Zubehörs muss man sich mit dem Service Dedra Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten finden Sie auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung.

Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir die Nummer der Partie bekanntzugeben, die sich auf dem Betriebsschild befindet, sowie die Teilnummer von der Zusammenstellungszeichnung.

Während der Garantielaufzeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte bekannt gegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an den Zentralservice von Dedra Exim zu übersenden oder an den dem Wohnsitz nächstgelegenen Service (die Liste der Servicestellen finden sie auf der Internetseite www.dedra.pl) zu übergeben. Wir bitten Sie höflich, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantielaufzeit werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen

ACHTUNG Bevor mit dem eigenständigen Beseitigen der Störungen begonnen wird, muss man das Gerät von der Stromversorgungsquelle trennen.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Der Akkumulator nicht richtig befestigt.	Den Akkumulator richtig befestigen.
	Der Akkumulator ist leer.	Den Akkumulator aufladen.
	Der Akkumulator ist beschädigt.	Den Akkumulator gegen einen funktionstüchtigen austauschen.
	Der Einschalter oder der Motor ist beschädigt.	Das Gerät an den Service übergeben.
Der Motor hat keine Kraft, startet mit Not.	Der Motor ist beschädigt.	Das Gerät an das Service übergeben.
Es riecht nach verbrannter Isolation.	Der Motor ist beschädigt.	Das Gerät an das Service übergeben.
Der Motor überhitzt sich.	Verstopfte Lüftungsöffnungen.	Mit der Druckluft durchpusten.
Die Arbeitsleistung ist sehr gering.	Das Arbeitsendstück ist verbraucht.	Das Arbeitsendstück gegen ein neues austauschen.

13. Lieferumfang

1. Säbelsäge – 1 Stck.,
2. Holz-sägeblatt – 1 Stck.,
3. Inbusschlüssel 4 mm – 1 Stck.



14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

DE Garantiekarte Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Säbelsäge	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Sägeblatt, Inbusschlüssel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations realisees / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zglaszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejēlentēs dātuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās dātuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausföhrung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leirāsa / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijldte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravávate / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgzō alāirāsa / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizō la reparaciōn / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausföhrenden Person</p>